

# WIPO

世 界 知 识 产 权 组 织  
日 内 瓦



WO/PBC/12/6

原文：英文

日期：2007年8月21日

## 计划和预算委员会

### 第十二届会议

2007年9月11日至13日，日内瓦

#### 经修订的《财务条例与细则》

*秘书处编拟的文件*

1. 根据 WIPO 成员国大会 2006 年会议的要求（文件 A/42/9 附件一第 102 段第(ii)项和 A/42/14 第 186 段(c)项），秘书处编拟了全套新的本组织《财务条例与细则》草案。草案通过文件 WO/PBC/11/8 提交给计划和预算委员会（PBC）第十一届会议（2007年6月25日至28日）。

2. 经过对文件 WO/PBC/11/8 中所载的提案进行审议和讨论，计划和预算委员会对秘书处为编拟本组织全套新的《财务条例与细则》草案而进行的工作表示赞赏；并要求秘书处就拟议的草案与成员国举行进一步协商和情况介绍会，争取让计划和预算委员会能够适时向大会提出建议（文件 WO/PBC/11/17）。

3. 秘书处根据这一要求，在计划和预算委员会主席 G. Patriota 先生（巴西）的指导下，于 2007 年 7 月 20 日与所有有关成员国举行了非正式磋商。

4. 本文件的宗旨是将提交给计划和预算委员会 6 月会议的 WIPO 新《财务条例与细则》草案的修订版提交计划和预算委员会本届（9 月）会议审议，以反映非正式磋商中提出并达成一致意见的改动。

5. 因此，本文件未重复秘书处在文件 WO/PBC/11/8 中提供的信息，即 (i) 秘书处编拟提案时采用的分析和磋商程序（需忆及的是，与审计委员会、内部审计员和外聘审计员举行了磋商）；(ii) 该提案与现行制度相比所作的主要改动（需忆及的是，本组织现行《财务条例与细则》于 1970 年通过，1991 年进行最后一次修正并于 1992 年 1 月 1 日生效）；以及 (iii) 秘书处为确保有效实施拟议的新《财务条例与细则》制度而计划采取的补充措施（修订行政流程和程序，ERP，培训）。关于这些要素的详细信息，请参考文件 WO/PBC/11/8。

6. 为了便于计划和预算委员会本届会议进行审查，现将秘书处根据 2007 年 7 月 20 日非正式磋商中收到的反馈意见所作的各项改动列于本文件附件。

7. 与提交给计划和预算委员会 6 月会议的格式相同，所附提案采用三栏格式：第一栏是拟议的新条例和新细则；第二栏引用现行条例或细则的对应规定；第三栏解释了拟议的修订、增补或删除所依据的理由。为了便于计划和预算委员会审议，拟议的新《财务条例与细则》仍以合并的形式提供。

8. 请委员会注意，所附提案第九章（题为“审计委员会”）、附件一（题为“世界知识产权组织内部审计章程”）和附件三（题为“审计委员会职责范围”）用方括号括起，原因是在起草本文件时，这些事项仍有待定于 2007 年 9 月 10 日举行的计划和预算委员会工作组会议审议。

9. 最后，应当指出，计划在 2010 年之前向国际公共部门会计标准（IPSAS）的过渡，也对本组织的《财务条例与细则》有影响。目前尚不能确定因向 IPSAS 过渡而需进行的全部改动。然而，有些条款受 IPSAS 影响的可能性很大，为便于委员会识别，这些条款标有星号。

10. *请计划和预算委员会：*

(i) *注意本文件中所载的信息；*

(ii) *建议 WIPO 成员国大会通过本文件附件中所载的新《财务条例》，并以 2008 年 1 月 1 日作为生效日期；*

(iii) *就总干事制定本文件附件中所载的新《财务细则》并使之于 2008 年 1 月 1 日生效提出肯定意见。*

[后接附件]

## 附件

**根据 2007 年 7 月 20 日与成员国进行非正式磋商的情况  
所作改动的综合清单**

**第一章：总 则**

细则 101.2，在“*责任和问责*”一节：用“雇员”取代了“官员”一词，以保持用词上的一致；细则 101.3 中的定义作了相应改动。

细则 101.3 增加了“雇员”和“官员”两词的新定义。

**第二章：计划和预算**

细则 102.，在“*权力和责任*”一节 [关于计划和预算]：根据成员国的反馈意见，本条规定从细则一级（细则可由总干事修正）提升至条例一级（条例只有经成员国批准才可修正），作为条例 2.2。第二章中该条之后的条例和细则相应调整了编号。

|        |        |
|--------|--------|
| 条例 2.2 | 改为 2.3 |
| 条例 2.3 | 改为 2.4 |
| 条例 2.4 | 改为 2.5 |
| 条例 2.5 | 改为 2.6 |
| 条例 2.6 | 改为 2.7 |
| 条例 2.7 | 改为 2.8 |
| 条例 2.8 | 改为 2.9 |

|          |          |
|----------|----------|
| 细则 102.2 | 改为 102.1 |
| 细则 102.3 | 改为 102.2 |
| 细则 102.4 | 改为 102.3 |

细则 102.5，在“*追加和修订预算的要求*”一节：根据成员国的反馈意见，本条规定从细则一级提升到条例一级，作为条例 2.10。第二章中该条之后的条例和细则相应调整了编号。

|         |         |
|---------|---------|
| 条例 2.9  | 改为 2.11 |
| 条例 2.10 | 改为 2.12 |
| 条例 2.11 | 改为 2.13 |
| 条例 2.12 | 改为 2.14 |
| 条例 2.13 | 改为 2.15 |

|          |          |
|----------|----------|
| 细则 102.6 | 改为 102.4 |
| 细则 102.7 | 改为 102.5 |
| 细则 102.8 | 改为 102.6 |

### 第三章：资 金

条例 103.1(a)，在“*权力和负担*”一节：本条规定的措词作了少量修正，以确保与条例 3.11 的措词完全一致。

### 第四章：基金的保管

条例 4.10 和 4.11，在“*权力、责任和政策*”一节：这两条规定的措词作了修正，以便根据非正式磋商中提出的要求，规定（短期和长期）投资政策的制定需经成员国批准这一原则。

细则 104.10，(a)项：为与条例 4.10 和 4.11 的修订案文保持一致作了修改。

### 第五章：资金的使用

条例 5.6，在“*伸缩幅度调整*”一节：根据非正式磋商中提出的反馈意见，本条规定的案文作了修订，用“*公式*”取代了“*比例*”一词，并（通过新的(b)项）强调为每一财政两年期制定此种公式是成员国的特权，而且此种特权的行使将在成员国批准相应的计划和预算文件时进行。基于同样考虑，新增加的(b)项以抽象用语说明了在为每一两年期制定公式时应在计划和预算文件中使用的参数。

条例 5.10 和细则 105.11，在“*惠给金*”一节：根据非正式磋商中提出的反馈意见，该条例和细则中增加了新内容，确保所支付的惠给金应通过本组织的财务报表向成员国报告。此外，关于为任一两年期此种付款总额设定上限的规定也从细则一级提升至条例一级。

### 第六章：会 计

细则 106.12 文字上的改动（与全文保持一致，删除了“*条例*”之前的“*财务*”一词）。

### 第十章：最后条款

条例 10.1 和细则 110.1，在“*修正*”一节：根据非正式磋商中提出的反馈意见，从案文中去除了总干事可以“*暂停施行*”《*财务条例*》的思想。

[后接经修订的《*财务条例与细则*》草案]



## 拟议的《世界知识产权组织财务条例与细则》草案



# 目 录

条 例          细 则          页 次

|                           |            |            |    |
|---------------------------|------------|------------|----|
| 第一章：总 则.....              |            |            | 14 |
| 适用和权力 .....               |            |            | 14 |
| 条例 .....                  | 1.1 .....  |            | 14 |
| 细则 .....                  |            | 101.1..... | 14 |
| 责任和问责 .....               |            |            | 14 |
| 细则 .....                  |            | 101.2..... | 14 |
| 定 义 .....                 |            |            | 14 |
| 细则 .....                  |            | 101.3..... | 14 |
| 财政期间 .....                |            |            | 15 |
| 条例 .....                  | 1.2 .....  |            | 15 |
| 生效日期 .....                |            |            | 16 |
| 条例 .....                  | 1.3 .....  |            | 16 |
| 第二章：计划和预算 .....           |            |            | 16 |
| 权力和责任 .....               |            |            | 16 |
| 条例 .....                  | 2.1 .....  |            | 16 |
| 条例 .....                  | 2.2 .....  |            | 16 |
| 细则 .....                  |            | 102.1..... | 16 |
| 格式、内容和方法 .....            |            |            | 16 |
| 条例 .....                  | 2.3 .....  |            | 16 |
| 条例 .....                  | 2.4 .....  |            | 16 |
| 条例 .....                  | 2.5 .....  |            | 16 |
| 细则 .....                  |            | 102.2..... | 17 |
| 审查和批准 .....               |            |            | 17 |
| 条例 .....                  | 2.6 .....  |            | 17 |
| 条例 .....                  | 2.7 .....  |            | 17 |
| 条例 .....                  | 2.8 .....  |            | 17 |
| 印发经批准的计划和预算 .....         |            |            | 18 |
| 细则 .....                  |            | 102.3..... | 18 |
| 追加和修订预算的要求 .....          |            |            | 18 |
| 条例 .....                  | 2.9 .....  |            | 18 |
| 条例 .....                  | 2.10 ..... |            | 18 |
| 追加和修订计划和预算的提案：审查和批准 ..... |            |            | 18 |
| 条例 .....                  | 2.11 ..... |            | 18 |
| 细则 .....                  |            | 102.4..... | 19 |
| 条例 .....                  | 2.12 ..... |            | 19 |
| 意外及非常费用 .....             |            |            | 19 |
| 条例 .....                  | 2.13 ..... |            | 19 |
| 细则 .....                  |            | 102.5..... | 19 |
| 计划和预算的绩效与评价 .....         |            |            | 19 |
| 条例 .....                  | 2.14 ..... |            | 19 |
| 细则 .....                  |            | 102.6..... | 19 |
| 条例 .....                  | 2.15 ..... |            | 19 |
| 第三章：资 金.....              |            |            | 20 |
| 经费的筹供 .....               |            |            | 20 |
| 条例 .....                  | 3.1 .....  |            | 20 |
| A. 分摊会费 .....             |            |            | 20 |
| 分摊会费 .....                |            |            | 20 |
| 条例 .....                  | 3.2 .....  |            | 20 |
| 分摊会费的数额 .....             |            |            | 20 |
| 条例 .....                  | 3.3 .....  |            | 20 |
| 分摊会费的缴纳要求 .....           |            |            | 20 |
| 条例 .....                  | 3.4 .....  |            | 20 |
| 分摊会费的缴纳 .....             |            |            | 20 |
| 条例 .....                  | 3.5 .....  |            | 20 |
| 所缴分摊会费的记账顺序 .....         |            |            | 21 |
| 条例 .....                  | 3.6 .....  |            | 21 |



|                           |              |
|---------------------------|--------------|
| 分摊会费的缴纳情况.....            | 21           |
| 条例.....                   | 3.7.....21   |
| 新成员国的分摊会费.....            | 21           |
| 条例.....                   | 3.8.....21   |
| 分摊会费的货币.....              | 21           |
| 条例.....                   | 3.9.....21   |
| <b>B. 收 费.....</b>        | <b>21</b>    |
| 条例.....                   | 3.10.....21  |
| <b>C. 自愿捐助、赠与和捐输.....</b> | <b>21</b>    |
| 接受和用途.....                | 21           |
| 条例.....                   | 3.11.....21  |
| 条例.....                   | 3.12.....21  |
| 权力和负担.....                | 22           |
| 细则.....                   | 103.1.....22 |
| <b>D. 杂项收入.....</b>       | <b>22</b>    |
| 条例.....                   | 3.13.....22  |
| 条例.....                   | 3.14.....22  |
| 支出的偿付.....                | 22           |
| 细则.....                   | 103.2.....22 |
| <b>E. 资金的接收.....</b>      | <b>22</b>    |
| 收据和存款.....                | 22           |
| <b>第四章：基金的保管.....</b>     | <b>23</b>    |
| <b>A. 内部账户.....</b>       | <b>23</b>    |
| 普通基金.....                 | 23           |
| 条例.....                   | 4.1.....23   |
| 周转基金.....                 | 23           |
| 条例.....                   | 4.2.....23   |
| 条例.....                   | 4.3.....23   |
| 条例.....                   | 4.4.....23   |
| 信托基金和特别账户.....            | 24           |
| 条例.....                   | 4.5.....24   |
| 细则.....                   | 104.1.....24 |
| 盈余与赤字；储备基金.....           | 24           |
| 条例.....                   | 4.6.....24   |
| 条例.....                   | 4.7.....24   |
| 条例.....                   | 4.8.....24   |
| <b>B. 银行业务.....</b>       | <b>24</b>    |
| 银行账户、权力和政策.....           | 24           |
| 条例.....                   | 4.9.....24   |
| 细则.....                   | 104.2.....24 |
| 银行签字人.....                | 25           |
| 细则.....                   | 104.3.....25 |
| 货币兑换.....                 | 25           |
| 细则.....                   | 104.4.....25 |
| 向联络处汇款.....               | 25           |
| 细则.....                   | 104.5.....25 |
| 预支现金.....                 | 25           |
| 细则.....                   | 104.6.....25 |
| 细则.....                   | 104.7.....26 |
| 付 款.....                  | 26           |
| 细则.....                   | 104.8.....26 |
| 银行账户核对.....               | 26           |
| 细则.....                   | 104.9.....26 |
| <b>C. 投 资.....</b>        | <b>26</b>    |
| 权力、责任和政策.....             | 26           |
| 条例.....                   | 4.10.....26  |

|               |        |    |
|---------------|--------|----|
| 条例            | 4.11   | 26 |
| 细则            | 104.10 | 27 |
| 细则            | 104.11 | 27 |
| 细则            | 104.12 | 27 |
| 收入            |        | 27 |
| 条例            | 4.12   | 27 |
| 损失            |        | 27 |
| 细则            | 104.13 | 27 |
| 条例            | 4.13   | 27 |
| 外部借款          |        | 28 |
| 细则            | 104.14 | 28 |
| 第五章：资金的使用     |        | 28 |
| A. 批 款        |        | 28 |
| 授权            |        | 28 |
| 条例            | 5.1    | 28 |
| 备用期           |        | 28 |
| 条例            | 5.2    | 28 |
| 条例            | 5.3    | 28 |
| 条例            | 5.4    | 28 |
| 计划批款的调剂使用     |        | 28 |
| 条例            | 5.5    | 28 |
| 伸缩幅度调整        |        | 29 |
| 条例            | 5.6    | 29 |
| 条例            | 5.7    | 29 |
| 细则            | 105.1  | 29 |
| 批款管理          |        | 29 |
| 条例            | 5.8    | 29 |
| B. 承付款项、债务和支出 |        | 30 |
| 权力和责任         |        | 30 |
| 条例            | 5.9    | 30 |
| 细则            | 105.2  | 30 |
| 细则            | 105.3  | 30 |
| 制衡制度          |        | 31 |
| 细则            | 105.4  | 31 |
| 计划管理者         |        | 31 |
| 细则            | 105.5  | 31 |
| 核证人           |        | 31 |
| 细则            | 105.6  | 31 |
| 核准人           |        | 31 |
| 细则            | 105.7  | 31 |
| 订立和修订债务       |        | 32 |
| 细则            | 105.8  | 32 |
| 债务的审查、改期偿还和注销 |        | 32 |
| 细则            | 105.9  | 32 |
| 债务证件          |        | 33 |
| 细则            | 105.10 | 33 |
| 惠给金           |        | 33 |
| 条例            | 5.10   | 33 |
| 细则            | 105.11 | 33 |
| C. 采 购        |        | 33 |
| 一般原则          |        | 33 |
| 条例            | 5.11   | 33 |
| 权力和责任         |        | 34 |
| 细则            | 105.12 | 34 |
| 合 作           |        | 34 |
| 细则            | 105.13 | 34 |
| 采购程序          |        | 34 |
| 细则            | 105.14 | 34 |
| 细则            | 105.15 | 35 |

|                 |        |    |
|-----------------|--------|----|
| 细则              | 105.16 | 35 |
| 细则              | 105.17 | 35 |
| 细则              | 105.18 | 35 |
| 细则              | 105.19 | 36 |
| 评 价             |        | 36 |
| 细则              | 105.20 | 36 |
| 细则              | 105.21 | 36 |
| 合 同             |        | 36 |
| 细则              | 105.22 | 36 |
| 细则              | 105.23 | 36 |
| 付 款             |        | 37 |
| 细则              | 105.24 | 37 |
| 细则              | 105.25 | 37 |
| 保 密             |        | 37 |
| 细则              | 105.26 | 37 |
| 行 为 标 准         |        | 37 |
| 细则              | 105.27 | 37 |
| 细则              | 105.28 | 37 |
| D. 财产管理         |        | 37 |
| 权力和责任           |        | 37 |
| 细则              | 105.29 | 37 |
| 财产调查委员会         |        | 38 |
| 细则              | 105.30 | 38 |
| 财产的出售/处置        |        | 38 |
| 细则              | 105.31 | 38 |
| 细则              | 105.32 | 38 |
| 第六章：会 计         |        | 39 |
| 主要账户            |        | 39 |
| 条例              | 6.1    | 39 |
| 条例              | 6.2    | 39 |
| 细则              | 106.1  | 39 |
| 权力和责任           |        | 40 |
| 细则              | 106.2  | 40 |
| 会计标准            |        | 40 |
| 细则              | 106.3  | 40 |
| 会计记录货币          |        | 40 |
| 条例              | 6.3    | 40 |
| 细则              | 106.4  | 40 |
| 汇率波动的核算         |        | 40 |
| 细则              | 106.5  | 40 |
| 财产出售所得的核算       |        | 41 |
| 细则              | 106.6  | 41 |
| 未来财政期间承付款的核算    |        | 41 |
| 细则              | 106.7  | 41 |
| 现金、应收账款和财产损失的注销 |        | 41 |
| 条例              | 6.4    | 41 |
| 细则              | 106.8  | 41 |
| 细则              | 106.9  | 42 |
| 直接开支和间接开支       |        | 42 |
| 细则              | 106.10 | 42 |
| 财务报表            |        | 42 |
| 条例              | 6.5    | 42 |
| 细则              | 106.11 | 42 |
| 条例              | 6.6    | 43 |
| 细则              | 106.12 | 43 |
| 条例              | 6.7    | 43 |
| 细则              | 106.13 | 43 |
| 第七章：内部审计章程      |        | 43 |
| 内部审计章程          |        | 43 |
| 条例              | 7.1    | 43 |

|                  |                    |
|------------------|--------------------|
| 第八章：外聘审计员.....   | 43                 |
| 外聘审计员的任命.....    | 43                 |
| 条例.....          | 8.1.....43         |
| 外聘审计员的任期.....    | 44                 |
| 条例.....          | 8.2.....44         |
| 条例.....          | 8.3.....44         |
| 审计标准、范围和业务.....  | 44                 |
| 条例.....          | 8.4.....44         |
| 条例.....          | 8.5.....44         |
| 条例.....          | 8.6.....44         |
| 条例.....          | 8.7.....44         |
| 提供便利.....        | 44                 |
| 条例.....          | 8.8.....44         |
| 特别审查.....        | 44                 |
| 条例.....          | 8.9.....44         |
| 报 告.....         | 45                 |
| 条例.....          | 8.10.....45        |
| 条例.....          | 8.11.....45        |
| [第九章：审计委员会]..... | 45                 |
| 条例.....          | 9.1.....45         |
| 第十章：最后条款.....    | 45                 |
| 修 正.....         | 45                 |
| 条例.....          | 10.1.....45        |
| 细则.....          | 110.1.....45       |
| 附 件.....         |                    |
| [附件一：.....]      | 世界知识产权组织内部审计章程]    |
| 附件二：.....        | 外部审计的职责范围          |
| [附件三：.....]      | 世界知识产权组织审计委员会职责范围] |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说 明  |
|---|---|--|
| <p><b>第一章：总 则</b></p> <p><b>适用和权力</b></p> <p><b>条例 1.1</b></p> <p><b>世界知识产权组织（WIPO）（下称“本组织”）及其管理的各联盟的财务工作，应适用本条例的规定。</b></p> <p>细则 101.1</p> <p>《财务细则》是总干事依照大会批准的《财务条例》的规定制定的。本组织的财务管理工作，除非大会另有明文规定，或经总干事指明例外办理，应一律适用本细则。总干事特此将执行《财务条例与细则》的权力和责任授予财务主任。财务主任可将其权力的某些方面再次授予其他官员，总干事另有指示除外。在适用《财务条例与细则》时，官员应遵循有成效和有效率的财务管理和厉行节约的原则。</p> <p><b>责任和问责</b></p> <p>细则 101.2</p> <p>本组织所有雇员均有义务遵守《财务条例与细则》及已发布的相关办公指令。违反《财务条例与细则》或相关办公指令的任何雇员，可被追究个人责任，并为其行为承担财务责任。</p> <p><b>定 义</b></p> <p>细则 101.3</p> <p>在本细则中：</p> <p>(a) “各联盟的大会”系指依 WIPO 管理的条约组成的每个联盟的大会。</p> <p>(b) “协调委员会”系指 1967 年 7 月 14 日在斯德哥尔摩签订的《建立世界知识产权组织公约》及其修正本第八条所指的委员会。</p> <p>(c) “大会”系指 1967 年 7 月 14 日在斯德哥尔摩签订的《建立世界知识产权组织公约》及其修正本第六条所指的成员国机构。</p> <p>(d) “计划和预算委员会”系指由大会设立的负责计划、预算、房舍和财务事项的委员会。</p> <p>(e) “批款”系指大会为财政期间批准的、可为大会指</p> | <p><b>条例 1. 可适用性</b></p> <p><b>本条例应指导本组织的财务管理。</b></p> <p><b>条例 10. 内部财务管理</b></p> <p><b>条例 10.1. 总干事在协调委员会提出的意见的基础上，应制定财务管理细则，以确保财务管理经济有效。</b></p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> | <p>[联合国条例 1.1]为确保《财务条例》适用于本组织的所有财务管理和财务事项，用“财务工作”取代了“财务管理”。</p> <p>[联合国细则 101.1（另见世界卫生组织（卫生组织）条例 1.1 至 1.4 和细则 101.2 至 101.6。）]拟议细则 101.1 旨在强化这一概念，即总干事在制定《财务细则》时，应受《财务条例》所载一般原则的约束。另一目的是为执行《财务条例与细则》引入授权原则。</p> <p>[联合国细则 101.2；世界气象组织（气象组织）细则 101.2；国际原子能机构（原子能机构）细则 101.02]拟引入此条新细则的目的，是为了强化本组织每名雇员在《财务条例与细则》及相关办公指令方面的个人责任和财务责任。下文细则 101.3 给出了“雇员”一词的定义。</p> <p>本细则中的定义是为了明确本组织财务管理涉及的主要机构和人员。本细则也包括最常用财务词汇的定义，确保对这些词汇有统一的理解和运用。</p> |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说明                 |
|---|---|--------------------|
| <p>定用途承担支出的预算支出授权。</p> <p>(f) “已付款”系指支付的实际数额。</p> <p>(g) “雇员”系指本组织以任何类型的合同聘用的履行职责的人。</p> <p>(h) “支出”系指已付款和未清债务之和。</p> <p>(i) “基金”系指依照《财务条例与细则》为指定用途设立的独立会计主体。</p> <p>(j) “总部”系指本组织位于日内瓦的办公场所。</p> <p>(k) “官员”系指本组织以经常预算员额雇用、与本组织的关系受《工作人员条例与细则》约束的人。</p> <p>(l) “债务”系指用现财政期间的资源偿付的而且需要在现财政期间或未来财政期间支付款项的已下定购单、授予的合同、收到的服务和其他事项的所涉数额。*</p> <p>(m) “预留款项”(“承付款项”)系指在本组织资源中指定资金用途的一项约定。</p> <p>(n) “计划管理者”是总干事指定的负责计划和预算中一项或多项计划的高级官员。</p> <p>(o) “储备基金”系指成员国大会和各联盟的大会就各自所涉事宜设立的、用于存入超过筹供计划和预算批款所需数额的收费收入盈余的基金。储备基金的使用,应由成员国大会和各联盟的大会就各自所涉事宜决定。</p> <p>(p) “信托基金”系指为不属于批款的一部分,但由本组织代表自愿捐助人管理的、必须用于符合本组织目标和政策的指定活动的款项设立的基金。</p> <p>(q) “未清债务”系指尚未支付或尚未以其他方式减少的一项债务或一项债务的一部分。</p> <p>(r) “周转基金”系指出现暂时的流动性短缺时或为了成员国大会和各联盟的大会就各自所涉事宜决定的其他目而设立的用于垫付费用的基金。</p> <p><b>财政期间</b></p> <p><b>条例 1.2*</b></p> <p><b>财政期间应包括连续两个历年,第一年应为双年。</b></p> | <p><b>条例 2. 财务期</b></p> <p><b>财务期应为两年期,即自偶数年份开始的两年期间。</b></p> | <p>[联合国条例 1.2]</p> |

\* 可能需要根据 IPSAS 的实施进行修改

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则   | 说明  |
|--|---|---|
| <p>生效日期</p> <p><b>条例 1.3</b></p> <p>本条例自大会通过之日的下一个财政期间第一年一月一日起生效。</p> <p><b>第二章：计划和预算</b></p> <p><b>权力和责任</b></p> <p><b>条例 2.1</b></p> <p>每一财政期间的拟议计划和预算应由总干事编制。</p> <p><b>条例 2.2</b></p> <p>成员国对下一财政期间拟议计划和预算编制工作的参与，应依照成员国通过的有关机制进行。</p> <p>细则 102.1</p> <p>各计划管理者应按总干事规定的时间和详细程度，为一个财政期间编制拟议计划和预算。</p> <p><b>格式、内容和方法</b></p> <p><b>条例 2.3</b></p> <p>拟议的计划和预算应以合并的形式为本组织并分别为每一联盟载列所涉财政期间的收入和支出概算。</p> <p><b>条例 2.4</b></p> <p>所有收入和支出概算应以瑞士法郎编列。</p> <p><b>条例 2.5</b></p> <p>拟议的计划和预算应按计划分类。拟议的计划应包括一项说明，列出两年期的目标和预期成果，以及实现这些目标和预期成果所需的财政资源和人力资源。在拟议的计划和预算之前应提出说明，列明与上个财政期间相比计划内容和所分配的资源数量的主要变化。拟议的计划和预算应附送大会和各联盟的大会要求提出的资料、附件和解释性说明，以及总干事认为必要而有用的其他附件或说明。</p> | <p>无对应条例。</p> <p>见下文条例 3.1(a)。</p> <p>无对应条例。</p> <p>无对应细则。</p> <p><b>条例 3.1.</b></p> <p>(a) 总干事应为每一财务期制定预算草案。该预算草案以统一格式为本组织并单独为每一联盟列出估计收入和估计支出。</p> <p>(b) 这些概算应分为各章和各类，并应附有说明。</p> <p>(c) 对两个或两个以上联盟的共同开支（以下称为“共同费用”）作出概算，并附有每一联盟在共同费用中所占份额的暂时概算。此类份额应公平，并适合各类情况。决定这些份额的依据是预期每一联盟从共同费用获益的大小。所有收支概算均以瑞士法郎列出，并附有适当的解释。关于《电影注册条约》（FRT）联盟，还以奥地利先令列出收支。</p> | <p>[联合国条例 2.1]</p> <p>在条例一级增加本条规定，是为了确保本组织计划和预算的编制程序符合成员国通过的有关新机制。需要忆及的是，成员国参与本组织计划和预算的编制（与落实）工作的新机制由 2006 年大会通过，将在两年之后接受审查。</p> <p>[联合国细则 102.1(b)]</p> <p>[联合国条例 2.2]文字上有改动。</p> <p>[联合国条例 2.3]拟用新条例 2.3、2.4 和 2.5 取代现行条例 3.1，目的是：(i) 从“预算草案”的概念转向“拟议的计划和预算”的概念；(ii) 通过提及目标和预期成果，突出注重成果的预算（RBB）这一概念；(iii) 删除对《电影注册条约》（FRT）联盟的提及，原因是 FRT 联盟大会 1993 年 5 月决定暂停适用 FRT，并随后在 2003 年 10 月 3 日决定暂停召开会议。</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则  | 说 明   |
|--|--|---|
| <p>细则 102.2</p> <p>拟议的计划和预算应载有：</p> <p>(a) 以合并的形式为本组织并分别为每一联盟按拟议的计划开列的所需财政资源和人力资源；为便于比较，应在下一个财政期间的所需资源概算旁边标明上一个财政期间的支出和现财政期间拟议的经修订的预算；</p> <p>(b) 收入概算的说明，包括会费收入，PCT、马德里、海牙和里斯本各体系所提供的各项服务的收费，以及按照条例 3.13 归入杂项收入的收入；</p> <p>(c) PCT、马德里、海牙和里斯本各体系预计服务需求的说明。</p> <p><b>审查和批准</b></p> <p><b>条例 2.6</b></p> <p>总干事应在财政期间前一年的七月一日之前向计划和预算委员会提出拟议的下一财政期间的计划和预算，以便计划和预算委员会进行讨论、发表意见和提出建议，包括提出可能的修正。</p> <p><b>条例 2.7</b></p> <p>计划和预算委员会应对总干事提出的计划和预算进行审查，并连同提出的建议一并转送成员国大会。</p> <p><b>条例 2.8</b></p> <p>成员国大会和各联盟的大会应于财政期间的第二年，在对拟议的计划和预算以及计划和预算委员会的有关建议进行审议之后，就各自所涉事宜通过下一财政期间的计划和预算。</p> | <p>无对应细则。</p> <p><b>条例 3.2.</b> 总干事应在财务期的前一年七月一日之前向计划和预算委员会提交财务期的计划和预算草案，以便使计划和预算委员会进行讨论、提出意见和建议，包括提出可能的修正；应至少在领导机构召开例会之前的三个月，将预算委员会的报告连同总干事对该报告的意见寄送所有相关国家。</p> <p><b>条例 3.3(a)</b> 在财务期开始之前，应由世界知识产权组织大会和成员国会议以及各有关联盟大会通过预算。</p> | <p>[联合国细则 102.2]</p> <p>本条细则草案的这一部分系对联合国细则 102.2 的改编，目的是确保在拟议的计划和预算中含有关于目前经费筹措最大收入来源的预计收费收入信息，以及关于 PCT、马德里、海牙和里斯本各体系预计工作量的信息。</p> <p>[联合国条例 2.4]</p> <p>2006 年成员国大会在讨论让成员国进一步参与本组织计划和预算的编制与落实工作的新机制时，对现行条例 3.2 第一句（“可能的修正”之前）进行了修正。修订如下 [方括号中是删除的内容，下划线是修正的内容]：“总干事应在财务期的前一年[五月]七月一日之前向计划和预算委员会提交财务期的计划和预算草案，以便使计划和预算委员会[提出意见和可能的建议]进行讨论、提出意见和建议，包括提出可能的修正；”（参见文件 A/42/14 Prov. 第 185 段第(ii)项和文件 A/42/9 附件二第 25 段第(i)项）。拟议新条例 2.6 的案文反映了这一修正。</p> <p>[联合国条例 2.6]反映现行条例 3.2 的第二句。</p> <p>在组织法改革的框架内，成员国作出了多项决定，其中包括撤销成员国会议。这项决定要求对《WIPO 公约》和其他 WIPO 条约进行修正。这些修正已于 2003 年 10 月 1 日通过，但目前尚未生效。出于这一理由，从条例 2.8 中删除了“成员国会议”。为了在上述修正生效之前仍将成员国会议涵盖在内，用“成员国大会”取代了“世界知识产权组织大会”。</p> |



| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说 明   |
|---|---|---|
| <p><b>印发经批准的计划和预算</b></p> <p>细则 102.3</p> <p>财务主任应作出安排，印发已由大会批准的计划和预算。</p> <p><b>追加和修订预算的要求</b></p> <p><b>条例 2.9</b></p> <p>总干事在必要时，可提出追加和修订计划和预算的提案。但是，在条例 5.5 规定的限度内进行调剂使用和根据条例 5.6 作出伸缩幅度调整，无需提出此类提案。但为了向成员国公开，总干事在提出提案时，所有此类调剂使用和/或调整均应列入追加和/或修订计划和预算的提案中。</p> <p><b>条例 2.10</b></p> <p>(a) 追加和修订预算的提案应体现所需的财政资源和人力资源与下列情况相关的变化：</p> <p>(i) 总干事认为极为紧急和在编制初始计划和预算提案时无法预见的活动；</p> <p>(ii) 根据条例 5.5 的规定进行的计划批款调剂使用；</p> <p>(iii) 根据条例 5.6 作出的伸缩幅度调整；</p> <p>(iv) 先前的计划和预算提案中提到以后将为其提出计划和预算提案的项目；</p> <p>(v) 通货膨胀、薪金表强制调整和货币波动。</p> <p>(b) 追加和修订预算的提案还应提出：</p> <p>(i) PCT、马德里和海牙各体系经修订的服务需求概算；</p> <p>(ii) 经修订的收入概算，包括上述服务的收入和条例 3.13 定义的杂项收入。</p> <p>追加和修订计划和预算的提案：审查和批准</p> <p><b>条例 2.11</b></p> <p>总干事应按经批准的预算格式编制追加和修订计划和预算的提案并将其提交计划和预算委员会。计划和预算委员会应对提案进行审查，并连同提出的建议一并转送成</p> | <p>无对应细则</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> | <p>[联合国细则 102.3]</p> <p>[联合国条例 2.8]在《财务条例》中加入追加预算（在初始预算之外追加）和修订预算的概念。这与 2006 年大会通过的计划和预算编制与落实工作的新机制相一致。</p> <p>[联合国细则 102.4，第(ii)项和第(iii)项除外，它们为 WIPO 所特有。]按成员国的要求（2007 年 7 月 20 日非正式磋商），本条规定从细则一级提升到条例一级。</p> <p>[联合国条例 2.9]</p> |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则  | 说 明  |
|---|--|--|
| <p><b>员国大会。</b></p> <p>细则 102.4</p> <p>各计划管理者应按总干事规定的时间和详细程度，编制追加和修订计划和预算的提案。</p> <p><b>条例 2.12</b></p> <p>成员国大会和各联盟的大会应就各自所涉事宜，通过现财政期间的追加和/或修订计划和预算的提案。</p> <p><b>意外及非常费用</b></p> <p><b>条例 2.13</b></p> <p>大会和各联盟的大会可就各自所涉事宜通过一项决定，授权总干事承担不超过授权决定中规定的数额和限制的现有批款不足以应付的意外及非常费用。</p> <p>细则 102.5</p> <p>(a) 须经财务主任发给核准书，才能根据大会和各联盟的大会就各自所涉事宜作出的关于意外及非常费用的决定承付款项。</p> <p>(b) 财务主任应编写有关意外及非常费用的所有付款承诺现况的报告，由总干事就所涉事宜分别提交给大会和各联盟的大会。</p> <p><b>计划和预算的绩效与评价</b></p> <p><b>条例 2.14</b></p> <p>总干事应依照成员国通过的关于成员国参与本组织计划和预算的编制与落实工作的机制，以计划和预算中所载的计划结构和成果框架为基础，编写计划绩效报告。</p> <p>细则 102.6</p> <p>各计划管理者应按总干事规定的内容，在总干事规定的时间，向其提交写入计划绩效报告的信息。</p> <p><b>条例 2.15</b></p> <p>总干事应建立制度，为决策目的进行评价信息的规划、传达和使用。</p> | <p>无对应细则</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应条例</p> | <p>[联合国细则 102.5]</p> <p>[联合国条例 2.11 改编]本条拟议新条例针对的情况是：可能紧急需要承担超过经批准的预算水平的意外及非常费用（如财产灭失、公共服务中断导致房舍关闭等），但由于事态紧急而无法按照普通预算批准程序处理。根据拟议的条例 2.13，成员国可以事先给予总干事不超过一定数额和一定限制的授权。</p> <p>[联合国细则 102.7]根据本条细则，总干事可以将执行条例 2.13 的权力和责任授予财务主任。</p> <p>[联合国方案规划条例 6.1 —— 见联合国文件 ST/SGB/2000/8]由于目前没有关于预算所载计划方面的专门条例和细则，而联合国却有，因此拟将联合国方案条例中涉及方案和预算执行情况与评价的相关部分引入《WIPO 财务条例与细则》中。本条新条例也是为了按照 2006 年成员国批准的机制，确保计划绩效报告和财务报告的同步。</p> <p>拟通过本条细则使计划管理者承担责任，按照总干事制定的格式报告其计划预期成果的交付情况。</p> <p>拟用本条新条例强调评价和评价信息对决策的作用。将通过办公指令制定适当的评价政策和程序。</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则  | 说 明  |
|--|--|--|
| <p><b>第三章：资 金</b></p> <p><b>经费的筹供</b></p> <p><b>条例 3.1</b></p> <p>所批经费的筹供，应使用依条例 3.2 和 3.3 的规定分摊的成员国费，本组织提供的 PCT、马德里、海牙和里斯本各体系服务的收费，条例 3.13 所指的杂项收入，以及大会决定的其他手段。</p> <p><b>A. 分摊会费</b></p> <p><b>分摊会费</b></p> <p><b>条例 3.2</b></p> <p>每个 WIPO 成员国和/或任何会费供资联盟的每个成员国缴纳的会费，根据“等级和单位”制度，按该国所属的会费等级分摊。</p> <p><b>分摊会费的数额</b></p> <p><b>条例 3.3</b></p> <p>每个国家的年度会费，不论该国仅是 WIPO 的成员，或仅是一个或数个联盟的成员，或既是 WIPO 的成员又是一个或数个联盟的成员，其数额都是相同的。每一等级每个国家的应付年度会费数额，用该等级的单位数乘以瑞士法郎计的一个会费单位的数值计算。该数值由大会和各会费供资联盟的大会举行联席会议设定。</p> <p><b>分摊会费的缴纳要求</b></p> <p><b>条例 3.4</b></p> <p>总干事每年应通知 WIPO 成员国和/或各会费供资联盟的成员国根据它们所属的会费等级而在来年的会费数额。</p> <p><b>分摊会费的缴纳</b></p> <p><b>条例 3.5</b></p> <p>会费应在有关历年的第一天全部付清。到下一历年的一月一日，尚未缴纳的会费款项应视为已拖欠一年。</p> | <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p><b>条例 9. 成员国费</b></p> <p><b>条例 9.1.</b> 总干事每年应通知会费供资联盟的成员国根据它们所属的会费等级而在来年的会费数额。</p> <p>无对应条例</p> | <p>[联合国条例 3.1 改编]拟用本条新条例澄清所批经费的来源。最后一句是为了允许在成员国决定的情况下编制赤字预算。</p> <p>新条例 3.2 和 3.3 反映了这一事实，即在 1993 年，WIPO 成员国决定将《WIPO 公约》和 WIPO 管理的各条约中规定的多重会费制改为单一会费制，并通过了新的会费等级。该制度系临时通过，所达成的谅解是，如果新制度令人满意，有关条约将做相应修改。2003 年 10 月 1 日，成员国大会通过了体现新会费制度的 WIPO 各条约的修正案。由于尚未达到规定的加入数量，这些修正案尚未生效。</p> <p>新条例，旨在澄清会费计算机制。</p> <p>为了反映采纳单一会费制度（见上文）而编辑改动。</p> <p>[联合国条例 3.4]</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则  | 说 明   |
|--|--|---|
| <p>所缴分摊会费的记账顺序</p> <p><b>条例 3.6</b><br/>成员国的缴款应首先记入周转基金的贷方，然后按应缴会费的年度顺序记入应缴会费的贷方。</p> <p>分摊会费的缴纳情况</p> <p><b>条例 3.7</b><br/>总干事应将会费的缴纳情况向大会每届例会提出报告。</p> <p>新成员国的分摊会费</p> <p><b>条例 3.8</b><br/>应要求新成员国自它们成为成员的次年起开始缴纳会费。</p> <p>分摊会费的货币</p> <p><b>条例 3.9</b><br/>会费应以瑞士法郎支付。</p> <p><b>B. 收 费</b></p> <p><b>条例 3.10</b><br/>为 PCT、马德里、海牙和里斯本各体系所提供的各项服务而应向本组织缴纳的费用，其数额由有关联盟的大会决定。</p> <p><b>C. 自愿捐助、赠与和捐输</b></p> <p>接受和用途</p> <p><b>条例 3.11</b><br/>总干事可以接受现金或非现金的自愿捐助、赠与和捐输，但捐助的目的必须与本组织的政策、宗旨和工作符合，而接受此种捐助如直接或间接大量增加本组织财政上的负担时，必须征得大会的同意。</p> <p><b>条例 3.12*</b><br/>接受的捐款，如经捐助人指定用途，应视为信托基金。</p> | <p><b>条例 9.4.</b> 成员国的缴款应首先记入周转基金的贷方，然后按应缴会费的年度顺序记入应缴会费的贷方。</p> <p>无对应条例</p> <p><b>条例 9.3.</b> 应要求新成员国自它们成为成员的次年起开始缴纳会费。</p> <p><b>条例 9.2.</b> 会费应以瑞郎支付。</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> | <p>英文文字上有改动</p> <p>[联合国条例 3.6]拟用本条新条例处理外聘审计员在2000/01 两年期账目报告中提出的建议 2。</p> <p>无改动</p> <p>中文文字上有改动</p> <p>拟引入本条新条例来澄清设置收费数额的主管机构。</p> <p>[联合国条例 3.11]拟用本条新条例处理以现金或实物，包括赠与在内的自愿捐助问题。最后一句是为了防止本组织在出现自愿捐助不足以应付因支持其工作而作出的付款承诺（包括费用）的情况时承担债务。</p> <p>[联合国条例 3.12]目前，世界知识产权组织管理着一些信托基金。</p> |

\* 可能需要根据 IPSAS 的实施进行修改

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则   | 说明                                |
|--|---|-----------------------------------|
| <p><b>权力和负担</b></p> <p>细则 103.1</p> <p>(a) 除了大会批准的情况以外，必须经财务主任代表总干事接受，才可以接收由本组织管理的任何自愿捐助、赠与或捐输。</p> <p>(b) 自愿捐助、赠与或捐输，如直接或间接造成本组织额外财务负担，须经大会批准，才可接受。</p> <p>(c) 赠与或捐输应作为自愿捐助加以界定和管理。</p>                   | <p>无对应细则</p>                                      | <p>[联合国细则 103.4]</p>              |
| <p><b><u>D. 杂项收入</u></b></p> <p><b>条例 3.13</b></p> <p>除了：</p> <p>(a) 成员国的分摊会费；</p> <p>(b) 本组织提供的 PCT、马德里、海牙和里斯本各体系服务的收费；</p> <p>(c) 直接退还财政期间支出费用的款项；和</p> <p>(d) 各种基金的预缴款项或存款</p> <p>以外，其他一切收入应作为杂项收入。</p> | <p>无对应条例</p>                                      | <p>[联合国条例 3.13, (b)项（收费）除外]</p>   |
| <p><b>条例 3.14</b></p> <p>接受的捐款，如未经指定用途，应视为杂项收入，在有关财政期间的账户内记作“赠与”。</p>  | <p>无对应条例</p>                                      | <p>[联合国条例 3.14]</p>               |
| <p><b>支出的偿付</b></p> <p>细则 103.2</p> <p>(a) 偿还同一财政期间某账户实际支出的款项，可记作该账户的收入，但偿还上一财政期间实际支出的款项，应记作杂项收入。</p> <p>(b) 预算外账户（即信托基金、特别账户、项目等）关闭后出现的调整数额，应记作同一账户杂项收入的支出或收入。</p>  | <p>无对应细则</p>                                      | <p>[联合国细则 103.6]</p>              |
| <p><b><u>E. 资金的接收</u></b></p> <p><b>收据和存款</b></p> <p>细则 103.3</p> <p>(a) 收到任何现金和流通票据后，应在两个营业日内发出</p>   | <p>细则 4. 收款</p> <p>(a) 只有总干事与财务主任共同指派的两名或两名以上</p> | <p>对细则 4 的拟议修订符合经修订的财务细则和条例草案</p> |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说明   |
|---|---|--|
| <p>正式收据。</p> <p>(b) 只有财务主任指定的官员才有权发出正式收据。其他官员收到给本组织的款项时，须立即将款项交给有权发出正式收据的官员。</p> <p>(c) 所有收到的款项应在收款后两个营业日内存入正式银行账户。</p> <p><b>第四章：基金的保管</b></p> <p><b>A. 内部账户</b></p> <p><b>普通基金</b></p> <p><b>条例 4.1</b></p> <p>应设立普通基金，以供支付本组织的费用。成员国缴纳的分摊会费，本组织提供的 PCT、马德里、海牙和里斯本各体系服务的收费，杂项收入以及周转基金或储备基金为普通开支垫付的款项，都应记入普通基金账内。</p> <p><b>周转基金</b></p> <p><b>条例 4.2</b></p> <p>应设立本组织的周转基金和巴黎、伯尔尼、马德里、海牙、IPC、尼斯、PCT、里斯本、洛迦诺和维也纳各联盟的周转基金，其数额不时由成员国大会和各联盟的大会就各自所涉事宜决定。</p> <p><b>条例 4.3</b></p> <p>在可能的情况下，周转基金应用于垫付尚未由现有流动资金支付的预算经费和成员国大会和各联盟的大会就各自所涉事宜不时决定的其他用途。</p> <p><b>条例 4.4</b></p> <p>由周转基金垫付预算经费的款项，在有了此种用途的收入后，即应尽快用所得收入偿还。</p> | <p>工作人员才有权代表国际局接收现金付款，其中的一名上述工作人员应开具收据并签字。</p> <p>(b) 国际局以外人员签发的供国际局兑现的支票应在收到之后立即打叉和登记。在此之后，它们应由(a)款提及的工作人员之一签字，记入国际局在邮局帐户或银行帐户的贷方。任何工作人员无权将此类支票兑换成现金。</p> <p>无对应条例</p> <p><b>条例 7. 周转基金</b></p> <p>在可能的情况下，周转基金应用于编入预算但不由现有流动资产支付的财务开支。</p> <p>无对应条例</p> | <p>的基本原则，包括大会将本组织财务管理的责任、权力和问责委派给总干事。经修订的细则草案也是为了确保任何收到的资金在两天内存入正式银行账户，资金是现金或流通票据的，还要在两天内发出收据。</p> <p>[联合国条例 4.1 改编]联合国及所有专门机构均设有普通基金。提议建立普通基金，是为了能在一个账户中有效控制本组织的所有收入和支出。</p> <p>[联合国条例 4.2 改编]</p> <p>[WIPO 条例 7 改编]拟扩充现行条例 7，使周转基金可用于成员国大会决定的其他用途。联合国还将周转基金用于意外及非常费用。本条新条例将允许大会通过类似决定。</p> <p>[联合国条例 4.3 改编]</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则  | 说明   |
|--|--|--|
| <p><b>信托基金和特别账户</b></p> <p><b>条例 4.5</b></p> <p>每种信托基金和特别账户的用途和限额，应由总干事予以明白规定。此种基金和特别账户应按照本条例的规定管理。</p> <p>细则 104.1</p> <p>信托基金和特别账户的设立、用途和限额须经财务主任代表总干事批准。财务主任有权就信托基金和特别账户征收费用。这一费用应用以偿付本组织在产生和管理信托基金和特别账户方面所发生的全部或部分间接费用。实施由信托基金和特别账户供资的计划的计划的所有直接费用，应向有关信托基金和特别账户收取。</p> <p><b>盈余与赤字；储备基金</b></p> <p><b>条例 4.6</b></p> <p>除支付任何赤字外，储备基金的使用问题视具体情况需由 WIPO 大会或有关联盟的大会作出决定。</p> <p><b>条例 4.7</b></p> <p>在批准决算之后，如果任何联盟有收入盈余，应将此类盈余拨入储备基金，大会或有关联盟的大会另有决定除外。</p> <p><b>条例 4.8</b></p> <p>在批准决算之后，如果任何联盟有储备基金无法支付的赤字，应视具体情况由 WIPO 大会或有关联盟的大会对补救这一财务状况的措施作出决定。</p> | <p>无对应条例</p> <p>无对应细则</p> <p><b>条例 8. 盈余与赤字；储备基金</b></p> <p><b>条例 8.3.</b> 除支付任何赤字外，储备基金的使用问题视具体情况需由本组织大会或有关联盟大会作出决定。</p> <p><b>条例 8.1.</b> 在批准决算之后，如果任何联盟的帐目列有收入盈余，应将此类盈余拨入储备基金，但就商标国际注册专门联盟（马德里联盟）而言，在将核定的数额留给储备基金之后，应依《商标国际注册马德里协定》的规定，将此类盈余分配给该联盟的成员国。</p> <p><b>条例 8.2.</b> 在批准决算之后，如果任何联盟的决算列有储备基金无法支付的赤字，视具体情况应由本组织大会或有关联盟大会对补救这一财务状况的措施作出决定。</p> | <p>[联合国条例 4.13 和 4.14 改编]</p> <p>[参见卫生组织条例 8.3 和联合国细则 104.3]拟用本细则确保所有信托基金和特别账户的设立符合本组织的各项目标和目的，并确保其运用符合《财务条例与细则》。另一项目的是正式确立为支助费用收费的原则。</p> <p>中文文字上有改动</p> <p>条例 4.7 修订案文的最后部分考虑了马德里联盟的特别要求。</p> <p>文字上有改动</p> |
| <p><b>B. 银行业务</b></p> <p><b>银行账户、权力和政策</b></p> <p><b>条例 4.9</b></p> <p>总干事应指定一家或几家银行储存本组织的资金。</p> <p>细则 104.2</p> <p>财务主任应指定储存本组织资金的银行，按本组织业务的需要，开立正式银行账户，并指定运用各账户的签字人。任何银行账户的关闭也应由财务主任核准。应按下列准则运用本组织的银行账户：</p> <p>(a) 应将这些银行账户指定为“世界知识产权组织</p>  | <p>无对应条例</p> <p>无对应细则</p>  | <p>[联合国条例 4.15]</p> <p>[联合国细则 104.4]</p>   |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说明   |
|---|---|--|
| <p>(WIPO) 正式账户”，并通知有关当局这些账户一律免税；</p> <p>(b) 需要银行及时提供月结单；</p> <p>(c) 所有支票和其他包括电子形式支付在内的提款凭单，均须有两人的签名，或其电子形式的签名；</p> <p>(d) 需要所有银行承认，财务主任有权在提出要求时得到或尽快得到有关本组织正式银行账户的一切资料。</p> <p><b>银行签字人</b></p> <p>细则 104.3</p> <p>银行签字的权责授予具体个人，不得转授与他人。银行签字人不能行使根据细则 105.7 指派的核准职能。指定的银行签字人必须：</p> <p>(a) 确保用支票和其他付款指示取款时，银行账户中有足够资金；</p> <p>(b) 核实所有支票和其他提款凭单均写上日期，开给经（根据细则 105.7 指定的）核准人核准的收款人提取；</p> <p>(c) 确保支票和其他银行票据得到妥善保管，并在其过期时，根据细则 106.13 销毁。</p> <p><b>货币兑换</b></p> <p>细则 104.4</p> <p>负责经管 WIPO 银行账户的官员，应将接收的所有非瑞士法郎的支付款项兑换成瑞士法郎，除非在可预见的未来，本组织的公务事项需要其他货币。应通过适当的办公指令制定详细的货币兑换政策和程序。</p> <p><b>向联络处汇款</b></p> <p>细则 104.5</p> <p>本组织各联络处所需款项应由总部汇寄。非经财务主任特别核准，汇款数额应以可使收款联络处的现金结余足够应付以后两个半月的预期现金需要为限。</p> <p><b>预支现金</b></p> <p>细则 104.6</p> <p>(a) 只有财务主任指定的官员才能预支或接受预支的零用现金和出纳处备用金。</p> | <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>细则 3</p> <p>(d) 总干事与财务主任共同指定两名或两名以上工作人员负责国际局的现金。负责人员应有一套保险柜钥匙。其他两套同样的钥匙放入财务主任签署的信封中：一个信封由总干事指定的工作人员保管，另一个由财务主任保</p> | <p>[联合国细则 104.5]</p> <p>[联合国细则 104.6，根据 WIPO 的情况改编]本条新细则的根据是，本组织接收大量用瑞士法郎以外的货币支付的收费收入（主要是美元、欧元和日元）。</p> <p>[联合国细则 104.7]</p> <p>本条新细则是为了 WIPO 布鲁塞尔、纽约、东京、新加坡和华盛顿联络处的需要。</p> <p>[联合国细则 104.8]</p> |



| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则   | 说 明  |
|--|---|--|
| <p>(b) 有关账户应采用定额备用金制度。财务主任应规定每笔预支款项的数额和用途。</p> <p>(c) 财务主任可批准《财务条例与细则》及财务主任发布的财务指令许可的、或由其本人书面核准的其他预支现金。</p>  | <p>管。如果负责现金人员不在，但需使用保险柜，则应至少要有两名工作人员在场才可打开保险柜；应制定保险柜中所含之物的详细目录，并应按照现金帐册提及的余额来核对余下的现金。</p> |  |
| <p>细则 104.7</p> <p>领取预支现金的官员应个人对预支款项的适当管理和保存负责和承担财务责任，并应能随时说明预支款项的运用情况。他们应提交每月账目，除非财务主任另有指示。</p>   | <p>无对应细则</p>  | <p>[联合国细则 104.9]</p>   |
| <p><b>付 款</b></p> <p>细则 104.8</p> <p>(a) 除财务主任核准以现金或等价物支付外，一切付款应通过支票、电汇或电子资金转账进行。</p> <p>(b) 付款应于支付之日入账，即于发出支票、完成转账或支付现金或其等价物之日入账。</p> <p>(c) 除非银行退回付讫支票或收到银行的借记通知书，否则一切付款均应有收款人出具的书面收据。</p> | <p>无对应细则</p>  | <p>[联合国细则 104.10]</p>  |
| <p><b>银行账户核对</b></p> <p>细则 104.9</p> <p>每个月的所有金融交易，包括银行手续费和佣金，必须按照银行根据细则 104.2 提供的资料核对。核对工作必须由非实际办理款项收支的官员进行或确认。</p>   | <p>无对应细则</p>  | <p>[联合国细则 104.11]</p>  |
| <p><b>C. 投 资</b></p> <p><b>权力、责任和政策</b></p> <p>条例 4.10</p> <p>总干事可依照成员国批准的本组织的投资政策，将各项非急需的款项作短期投资，并将他所作的任何此种投资的情况按期向计划和预算委员会报告。</p>  | <p>无对应条例</p>  | <p>[联合国条例 4.16 改编]拟增加本条新条例承认成员国有权决定本组织短期投资所执行的投资政策。</p>        |
| <p>条例 4.11</p> <p>总干事可依照成员国批准的本组织的投资政策，将本组</p>   | <p>无对应条例</p>  | <p>[联合国条例 4.17 和联合国粮食及农业组织（粮农组织）条例 9.1 改编]拟增加本条新条例，承认成员国有权</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则    | 说 明  |
|--|--------------|--|
| <p>织的存款项作长期投资，并将他所作的任何此种投资的情况按期向计划和预算委员会报告。在此方面，总干事可征求投资咨询委员会的意见。投资咨询委员会的成员由总干事指定，包括在金融领域具有丰富经验的非本组织人员。</p>  |              | <p>批准本组织存款项长期投资所执行的政策。本条还允许总干事可以就此种政策的制定和执行听取在金融领域具有丰富经验的人员提出的外部专业意见。后一点反映了审计委员会第四届会议提出的一项建议（参见文件WO/AC/4/2第24段(d)项）。</p> |
| <p>细则 104.10</p>   | <p>无对应细则</p> | <p>[联合国细则 104.12 改编]</p>   |
| <p>(a) 条例 4.10 和 4.11 规定的依照成员国批准的投资政策进行投资并审慎管理投资的权力授予财务主任。</p>   |              |  |
| <p>(b) 财务主任应采取措施，包括通过制订恰当的指导方针，以确保在选择资金所用的货币和投资时，首要重点是尽可能降低本金所受的风险，同时要确保有满足本组织现金流转需要所必需的流动资金。除这些标准外，投资以及投资所用的货币，应由财务主任依照条例 4.10 和 4.11 规定的成员国批准的投资政策为基础进行选择。</p> |              |  |
| <p>细则 104.11</p>   | <p>无对应细则</p> | <p>[联合国细则 104.13 改编]</p>   |
| <p>投资应记入分类账。分类账应列明每项投资的有关详情，包括面值、成本、到期日、存放处、出售收益和已获收入。</p>   |              |  |
| <p>细则 104.12</p>   |              | <p>[联合国细则 104.14]</p>  |
| <p>(a) 所有投资须由财务主任指定的公认的财务机构来进行和维持。</p>   |              |  |
| <p>(b) 所有投资交易，包括撤回投资，均须经财务主任指定的两名官员签名核准。</p>   |              |  |
| <p><b>收 入</b></p>  |              |  |
| <p><b>条例 4.12</b></p>  | <p>无对应条例</p> | <p>[联合国条例 4.18]</p>  |
| <p>短期或长期投资所得的收入，应按可适用的会计准则入账。</p>  |              |  |
| <p><b>损 失</b></p>  |              |  |
| <p>细则 104.13</p>   | <p>无对应细则</p> | <p>[联合国细则 104.16 改编]</p>   |
| <p>必须立即向财务主任报告任何投资损失。财务主任可授权注销投资损失。有关任何投资损失的简要说明应在财政期间结束后三个月内提供给外聘审计员。</p>   |              | <p>其他现金、应收账款和财产损失在条例 6.4 和细则 106.8、106.9 中规定。</p>  |
| <p><b>条例 4.13</b></p>  | <p>无对应条例</p> | <p>拟用本条新条例明确向外部借款的权力所在：如果成员国要为外部借款产生的债务承担集体责任，则此种借款须经成员国批准。</p>  |
| <p>关于外部借款的任何提案，应由总干事通过计划和预算委员会提交大会批准。</p>  |              |  |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说 明  |
|---|---|--|
| <p><b>外部借款</b></p> <p>细则 104.14</p> <p>财务主任应编制所有外部借款的提案，提案由总干事通过计划和预算委员会提交大会，由大会批准。</p> <p><b>第五章：资金的使用</b></p> <p><b>A. 批 款</b></p> <p><b>授 权</b></p> <p><b>条例 5.1</b></p> <p>批款一经成员国大会和各联盟的大会就各自所涉事宜批准，除条例 5.5 和 5.6 的规定以外，即构成授权总干事依照大会批准的批款用途和数额，承担债务和支用款项。</p> <p><b>备用期</b></p> <p><b>条例 5.2</b></p> <p>应具备有批款，以偿付与此项经费有关的财政期间的债务。</p> <p><b>条例 5.3*</b></p> <p>为清偿在财政期间提供的货物和服务产生的债务及任何其他未清的合法债务而需要的批款，应于此项批款有关的财政期间终了后十二个月内继续备有。</p> <p><b>条例 5.4</b></p> <p>上文条例 5.3 所规定的十二个月期间终了时，财政期间任何未清债务应予注销，如该项债务仍然有效，应改为由现期批款偿还的债务。</p> <p><b>计划批款的调剂使用</b></p> <p><b>条例 5.5</b></p> <p>为了确保工作的正常运行而需要从既定财政期间计划和预算的一项计划向另一计划调剂使用批款时，总干事可进行的此类调剂使用不超过相当于作为接收方的计划两</p> | <p>无对应细则</p> <p><b>条例 3.3.</b></p> <p>(b) 预算的通过将构成对总干事为预算所述目的和按照如此规定的数额支付费用和付款的授权。</p> <p>无对应条例</p> <p><b>条例 4.2.</b></p> <p>在财务期结束时，尚未支付的承付资金将留存于下一个财务期的整个期间，用于清偿承付款项。</p> <p>无对应条例</p> <p><b>条例 4. 调拨款项</b></p> <p><b>条例 4.1.</b> 为确保工作的正常运行而需要从既定财务期预算的一个类目向另一类目调拨款项时，总干事可进行不超过该财务期贷方资金总额 5%（百分之五）的此类调拨。</p> | <p>[联合国条例 5.1 改编，以反映条例 5.5（计划批款的调剂使用）和 5.6（伸缩幅度调整）规定的伸缩幅度]</p> <p>[联合国条例 5.2]新条例 5.2 和 5.3 的目的是(i) 明确为清偿未清债务，任一财政期间批款应在何种程度上在该财政期间之后的 12 个月内继续备有；(ii) 对未清债务作出明确定义。联合国条例 5.3、卫生组织条例 4.5 和气象组织条例 7.3 有类似规定。</p> <p>[联合国条例 5.4]由于新条例 5.3 允许于财政期间终了后 12 个月内继续备有批款，以用于清偿该财政期间的任何未清债务，因此一旦时限届满，未清债务自动注销。原始债务留存的任何未付数额，将由下一个两年期的批款支付。</p> <p>2006 年成员国大会决定，财务条例 4.1 现行案文应作如下解释：“对于每一个具体的两年期，计划之间的转账应限制为相当于作为接收方的计划两年期批款的 5%，或相当于预算总额的 1%，二者中以数额高者为准，但条件是，在逐岗位审查结束后，当前两年期结束之前，不适</p> |

\* 可能需要根据 IPSAS 的实施进行修改

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说明  |
|---|---|---|
| <p>年期批款的百分之五，或相当于预算总额的百分之一，二者中以数额高者为准。财政期间第一年发生的所有批款调剂使用应列入经修订的预算提案中。第二年发生的批款调剂使用应向计划和预算委员会及大会的下一届会议报告。</p> <p><b>伸缩幅度调整</b></p> <p><b>条例 5.6</b></p> <p>(a) 在计划和预算的执行中，总干事可对批给 PCT、马德里和海牙各体系业务的资源以及为这些体系提供共同服务的各计划的资源，按伸缩幅度进行成比例的上调或下调，以反映这些体系的服务需求与初始预算或经修订的预算中所载的概算相比所发生的增加和减少。这些调整应依照经批准的有关财政期间计划和预算中所载的公式进行。</p> <p>(b) 该公式应为 PCT、马德里和海牙各体系的需求与初始预算或经修订的预算中所载的概算相比增加（或减少）的水平和可批给有关计划的财政资源相应增加（或减少）之间的对应关系。该公式应明确每一财政期间因执行该公式而需增加（或减少）的财政资源数额。</p> <p>为未来财政期间的批款承付款项</p> <p><b>条例 5.7</b></p> <p>总干事可为未来财政期间承付款项，但这些款项必须：</p> <p>(a) 用于大会批准的而且预期于现财政期间结束后继续进行的活动；或</p> <p>(b) 经大会明确决定授权。</p> <p>细则 105.1</p> <p>根据上文条例 5.7，财务主任受权批准为未来财政期间承付款项。财务主任应在账户中记录所有此种承付款项（细则 106.7）；有关批款一经大会批准，这些承付款项即应构成有关批款承担的第一笔费用。</p> <p><b>批款管理</b></p> <p><b>条例 5.8</b></p> <p>总干事应：</p> <p>(a) 在计划和预算委员会提出的意见的基础上，制定本组织的财务细则，以确保有成效和有效率的财务管理并实行节约；</p> | <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应细则</p> <p><b>条例 10. 内部财务管理。</b></p> <p><b>条例 10.1.</b> 总干事在协调委员会提出的意见的基础上，应制定财务管理细则，以确保财务管理经济有效。这些细则尤其应：</p> <p>(a) 规定根据证明单据和表明拟支付的服务或商品已经收到以及以前未曾付款的其他单据来进行所有付款；</p> | <p>用对《财务条例》第 4 条第 1 款的这一解释，而且也……”（文件 A/42/14 Prov. 第 185 段第(i)项和文件 A/42/9 附件一第 102 段第(i)项）。拟议的 5.5 新案文反映了 2006 年成员国大会的这一决定，并作了若干文字上的修改。请成员国注意，此类批款调剂使用将影响各联盟的支出，继而影响各联盟的结算情况。</p> <p>拟用新条例将 PCT、马德里和海牙联盟大会 1989 年分别通过的“伸缩幅度条款”加入《财务条例》，该条款在 1990-1991、1992-1993、1994-1995、1996-1997、1998-1999、2000-2001、2002-2003、2004-2005 和 2006-2007 两年期得到援用。</p> <p>[联合国条例 5.7]根据本条新条例，秘书处确有充分授权承付款项时，即使经费尚未批准，也可为未来的财政期间订立关于交付货物和服务（包括人力资源）的合同。</p> <p>[联合国细则 105.2]</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则  | 说 明   |
|--|--|---|
| <p>(b) 使一切支付款项都以所附凭单和其他单据为依据, 以保证各项拟为之付款的服务或货物都已收到, 而以前并未付款;</p> <p>(c) 指定官员代表本组织接受款项、承担债务及支付款项;</p> <p>(d) 维持内部财务控制, 以便对财务事项作现时有效的审查和/或复核, 以确保:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) 本组织一切基金和其他财源的收取、保管和处置合乎规则;</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) 债务和支出与大会批准的批款或其他财务规定相符, 或与各信托基金的用途和规则相符;</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) 有成效、有效率和节约地使用本组织的资源。</p> <p><b>B. 承付款项、债务和支出</b></p> <p><b>权力和责任</b></p> <p><b>条例 5.9</b></p> <p>只有在总干事权力下, 以书面方式拨出款项或作出其他适当的核准以后, 才可以为当前的财政期间承担债务, 或为当前的和未来的财政期间承付款项。</p> <p>细则 105.2</p> <p>所有资金的使用须经财务主任事先核准。出于审慎目的可用于划拨的最高批款数额, 可由财务主任在考虑分摊会费的预期缴纳情况、收费收入的可能水平或任何其他有关因素之后加以确定。</p> <p>细则 105.3</p> <p>财务主任的核准可采取下列形式:</p> <p>(a) 为某一特定时期和特定用途拨出款项或以其他方式授权计划管理者制定工作计划和开始承付特定款项、承担特定债务和支用特定款项的行动;</p> <p>(b) 将核定员额配置表同时发给计划管理者和人力资源</p> | <p>(b) 制定较高级别工作人员行使第 10 条第 2 款所述的财务主任职责。在行使其职责时, 财务主任直接向世界知识产权组织大会主席负责;</p> <p>(c) 指派可收款的工作人员支付承付款项和进行付款;</p> <p>(d) 坚持进行内部财务管理, 它应对所有财务业务进行经常有效的监督和/或管理, 以确保:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) 所有基金和其他资金的接收、保管和支配符合规定;</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) 所有承付款项和支出符合预算;</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) 资源的经济使用; 以及</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) 保存设备和其他动产的定期盘存报表。</p> <p>无对应条例</p> <p><b>条例 10.2.</b> 除这些条例准许的情况外, 未经财务主任批准不得支付任何财务承付款。如果总干事与财务主任发生意见分歧, 总干事可指示财务主任批准所涉支出。在此情况下, 财务主任应在其批准书上附一报告, 并应立即将上述报告发送世界知识产权组织大会主席。后者可提请世界知识产权组织大会注意此问题。</p> <p>细则 2. 债务的支付</p> <p>(a) 在遵守下文(b)款规定的前提下, 支付债务的每一承付款项需经财务主任签字。财务主任审查以下问题: 拟议的支出是否符合预算与条约和条例的规定; 在应付款时, 必要资金是否实际上到位; 以及支出是否符合国际局资源的经济使用的原则。财务主任应确保支付债务的每一承付款项准确入帐。</p> <p>(b) 关于在某一时期内因服务或商品的提供而定期重新</p> | <p>文字上有改动</p> <p>文字上有改动</p> <p>现行案文, 但作了加强</p> <p>现行案文, 但作了扩展和加强</p> <p>下文《财务条例》修订草案 D 部分 (财产管理) 涉及。</p> <p>[联合国条例 5.9]拟用本条新条例赋予总干事使用资金的权力。</p> <p>[卫生组织细则 103.1]现行条例 10.2 中允许财务主任直接向 WIPO 大会主席报告的内容, 未列入拟议的条例和细则中, 以便与总干事对秘书处的财务管理拥有全部权力并承担全部责任这一思想保持一致。此外, 由于批款的一大部分取决于收费收入, 而收费收入可能达不到概算水平, 因此本条拟议细则规定, 财务主任有权行使总干事的授权, 使划拨给计划管理者的经费少于大会批准的全额。</p> <p>[联合国细则 105.3]拟用本条新细则明确向计划管理者发出款项使用授权的主要形式。</p> |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说明   |
|---|---|--|
| <p>管理部部长，使人力资源管理部部长根据计划管理者提出的要求填补核定员额。</p> <p><b>制衡制度</b></p> <p>细则 105.4</p> <p>虽有细则 104.3 指定的银行签字职能，但所有承付款项、债务和支出均需根据下文细则 105.5 和 105.6 的具体规定，由至少二人以常规方式或电子方式签字。</p> <p><b>计划管理者</b></p> <p>细则 105.5</p> <p>(a) 计划管理者负责按成员国为有关计划批准的用途，在财务主任划拨的数额之内，对成员国所批准的资源的有成效和有效率的使用进行规划、启动和管理。他们尤其应为交付经批准的计划和预算中或预算外资源的批准文书中载列的预期成果承担责任。但是，对于计划管理者主动承担的债务和支出，财务主任按照下文细则 105.6 指定的主管官员（“核证人”）应审查其是否符合有关政策和程序。</p> <p>(b) 计划管理者由总干事指定具体个人担任。但是，计划管理者应指定一名候补人。</p> <p><b>核证人</b></p> <p>细则 105.6</p> <p>(a) 核证人负责确保计划管理者提出的包括员额在内的资源的使用符合本组织《财务条例与细则》、《工作人员条例与细则》和总干事发布的办公指令。</p> <p>(b) 核证人由财务主任指定。核证的权责授予具体个人，不得转授与他人。核证人不能行使根据细则 105.7 指派的核准职能。</p> <p><b>核准人</b></p> <p>细则 105.7</p> <p>(a) 核准人负责在下列情况下核准支付款项：确保支付款项已经到期，确认所收到的所需服务、用品或设备符合</p> | <p>产生的费用（例如，工作人员薪资、期刊的印刷合同、保险合同、以及房舍建筑维修合同），财务主任在有关服务或商品合同缔结之前，一次性批准支付费用的承付款项即可。</p> <p>(c) 关于不超过 10,000 瑞郎的承付款项，上文(a)款规定的财务主任的权力可由总干事和财务主任为此目的共同委派的工作人员行使。</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>细则 3. 支付款项</p> <p>(a) 支付款项仅应在出示下列人员签署的确实凭证时才可完成：</p> | <p>[联合国细则 105.4 改编]本条新细则确保资源的使用经过适当的复核与批准程序，程序的每一步都清楚界定了权力、责任和问责。</p> <p>拟用本条该新细则正式承认计划管理者对有成效和有效率的使用资源，交付计划和预算中列出的预期结果而担负的权力、责任和问责。本条同时还规定，计划管理者的行动要由财务主任指定的主管官员检查是否合乎规则（细则 105.6）。细则 105.7 另为支付任何数额的款项规定了控制机制。</p> <p>[联合国细则 105.5 和气象组织细则 113.4，作了修改]见细则 105.5 的解释。</p> <p>[联合国细则 105.6 改编]</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则  | 说 明  |
|--|--|--|
| <p>有关合同、协议、定购单或其他承诺方式的规定。核准人必须保持详细记录，并准备提交财务主任所要求的任何证明文件、解释和说明。</p> <p>(b) 核准人由财务主任指定。</p> <p>(c) 核准的权责授予具体个人，不得转授与他人。核准人不能行使根据细则 105.6 指派的核证职能或根据细则 104.3 指派的银行签字职能。</p> <p><b>订立和修订债务</b></p> <p>细则 105.8*</p> <p>(a) 除根据核定员额配置表雇用工作人员以及随后根据《工作人员条例与细则》承付款项之外，在账户贷方已保留适当的款额之前，不得作出包括合同、协议或定购单在内的任何承诺（“预留款项”）。这方面的程序是将应记债务的承付款项入帐。为已适当入账的债务支付的有关款项或已付款应记为支出。在条例 5.3 规定的期间内，任何债务在酌情按照条例 5.4 改期偿还、清偿或注销之前应记为未清偿债务。</p> <p>(b) 财务主任可规定一个起始数额，低于此数额的无需预留款项。</p> <p>(c) 对于在确立债务和处理最终支付之间，有关货物或服务的费用由于某种原因上涨的情况，财务主任应制定须遵守的适当程序。</p> <p><b>债务的审查、改期偿还和注销</b></p> <p>细则 105.9*</p> <p>(a) 未清债务应由负责的计划管理者定期审查。确认为有效的债务在条例 5.3 规定的期间内无法清偿时，应酌情适用条例 5.4 的规定。不再有效的债务应相应地从账目中扣减或注销。</p> <p>(b) 如先前入账的任何债务由于任何原因减少（除付款以外的原因）或注销，核证人应相应地确保对账目记录作适当调整。</p> | <p>(i) 收到供货或得到或监督提供的服务的工作人员，以便证明货物已被送到或服务已被提供以及质量和数量符合订购单；以及</p> <p>(ii) 财务主任或总干事与财务主任共同委派的工作人员，以便证明支出符合支付开支的承付款项，而且数额符合现行条例（例如，关于薪资、生活补贴等，它们符合《人事条例和细则》）。</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> | <p>联合国细则 105.7 和气象组织细则 113.6 改编。拟用本条新细则在 WIPO 引入“预留款项”的概念。它是指在账户中预留资金，以便承担债务，并在货物和/或服务交付、合同履行完毕后付款。</p> <p>[联合国细则 105.8；气象组织细则 113.7 改编]</p> |

\* 可能需要根据 IPSAS 的实施进行修改

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则   | 说 明  |
|--|---|--|
| <p><b>债务证件*</b></p> <p>细则 105.10</p> <p>债务须以正式合同、协议、定购单或其他承诺方式为依据，或以本组织承认的责任为依据。所有债务均需附有适当的债务证件。</p> <p><b>惠给金</b></p> <p><b>条例 5.10</b></p> <p>总干事可以为了本组织的利益，支付他认为必要的惠给金，但必须在本组织财务报表的说明中加入关于此种付款的简要说明。任一财政期间此种付款的总额不得超过 20,000 瑞士法郎。</p> <p>细则 105.11</p> <p>在某些情况下，虽然法律顾问认为本组织没有明确的法律责任，但如符合本组织的利益，出于道德上的义务应予以支付，则可支付惠给金。应在本组织财务报表的说明中加入关于所支付的一切惠给金的简要说明。所支付的一切惠给金均须经财务主任核准。</p> <p><b>C. 采 购</b></p> <p><b>一般原则</b></p> <p><b>条例 5.11</b></p> <p>采购职能包括为通过购买、租赁或其他任何适当手段取得包括产品和不动产在内的各种财产以及包括建筑工程在内的各种服务而必须进行的一切活动。在本条例中，采购不应视为是指取得根据雇佣合同提供的服务，也不应视为是指根据非商业性外部咨询合同提供的服务。应当适当考虑下列一般原则：</p> <p>(a) 资金的最佳效益；</p> <p>(b) 合同的授予经过有效和广泛的竞争；</p> <p>(c) 采购程序公平、诚信和透明；</p> <p>(d) 符合本组织的最高利益；</p> <p>(e) 慎重的商业做法；</p> <p>(f) 购买货物和/或服务应基于正式的合同授予程序。邀约方法可以是正式的和/或非正式的。</p> | <p>无对应细则</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应细则</p> <p><b>条例 10.4.</b> 应依照细则详细规定的条件，并在规定的期限内对设备、用品和其他必需品的购置进行招标。</p> | <p>[联合国细则 105.9；气象组织细则 113.8]</p> <p>[联合国条例 5.11]</p> <p>经与外聘审计员进行非正式磋商，秘书处认为应对此种付款设定限额。另经与成员国进行非正式磋商，秘书处认为应确保此种付款得到报告。</p> <p>[联合国细则 105.12]</p> <p>[联合国条例 5.12 改编]</p> <p>2006 年进行了一次旨在改革 WIPO 采购工作并使其符合联合国最佳做法的重要审查。之后，总干事发布了一项办公指令，规定了采购的一般原则、框架和程序。本条反映了该办公指令的一般原则。</p> |

\* 可能需要根据 IPSAS 的实施进行修改





| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则 | 说明   |
|--|-----------|--|
| <p>细则 105.15</p> <p>有关程序的制定，应以本组织将承担的债务的概算数额和需求的性质为依据。</p> <p>细则 105.16</p> <p>(a) 一项债务可对应一项物品，也可对应合同期或历年收到和处理的一系列有关的物品，并包括采购货物或服务的所有合同和/或定购单。负责采购工作的副总干事，或者被其授予有关权力的官员，应确定各项物品是否有关，并作出适当的采购行动。</p> <p>(b) 对于无固定期限或应予延长的合同，在确定债务价值时应将合同期视同三年。</p> <p>细则 105.17</p> <p>负责采购工作的副总干事应通过行政指令确定下列行动适用的门槛价：(i) 直接购买；(ii) 非正式征求报价程序；(iii) 限制性招标；和(iv) 国际公开招标。超过标准必须征求合同审查委员会意见的门槛价也应由其确定。</p> <p>细则 105.18</p> <p>对于某一采购行动，负责采购工作的副总干事可在以下情况认定，采用正式或非正式邀约方法不符合本组织最高利益，但必要时应征询合同审查委员会的意见：</p> <p>(a) 所需项目没有竞争性市场，例如市场被垄断；价格由立法或政府原则规定；或所需项目属专有产品或服务；</p> <p>(b) 所需项目有必要标准化；</p> <p>(c) 拟议的采购合同是根据上文细则 105.13 与联合国系统其他组织合作的结果；</p> <p>(d) 对相同产品和服务的报价在前一段合理期间内经过竞标获得，而且所报价格与条件被认为仍具竞争力；</p> <p>(e) 在前一段合理期间内，关于相同产品和服务的正式邀约未产生令人满意的结果；</p> <p>(f) 拟议的采购合同是为了购买或租用房地产，而市场条件又不允许有效竞争；</p> <p>(g) 紧急情况下需要立即行动；</p> <p>(h) 拟议的采购合同是为了获取无法给予客观评价的服务；</p> <p>(i) 负责采购工作的副总干事认定正式或非正式邀约不会产生令人满意的结果的其他情况。</p> |           | <p>[无对应联合国细则]</p> <p>[无对应联合国细则]</p> <p>[无对应联合国细则]</p> <p>为确保采购价值较高的货物或服务时适用的程序更严格、更透明，一项核心制度就是由秘书处确定各种门槛价适用的恰当采购程序。</p> <p>[联合国细则 105.16(a)]</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则   | 说 明   |
|--|---|---|
| <p>细则 105.19</p> <p>在根据上文细则 105.18 作出认定时，负责采购工作的副总干事应书面记述理由，随后可通过直接洽谈，将采购合同授予其报价可以接受并基本符合各项条件的合格供应商。</p> <p><b>评 价</b></p> <p>细则 105.20</p> <p>应根据本财务条例和上文条例 5.11 所列的一般原则和框架制定的客观评选标准为依据，对一切报价进行评价。</p> <p>细则 105.21</p> <p>负责采购工作的副总干事应通过行政指令，为每种招标程序制定授予采购合同和/或定购单的原则和具体程序。对于国际公开招标程序，负责采购工作的副总干事应成立评价组。</p> <p><b>合 同</b></p> <p>细则 105.22</p> <p>一切采购行动均应以书面单据进行。使用书面合同的，应详列以下内容（如适用）：</p> <p>(a) 所采购产品或服务的性质；</p> <p>(b) 采购的数量；</p> <p>(c) 合同价或单价；</p> <p>(d) 合同所涉期间；</p> <p>(e) 供应商须满足的条件，包括采购合同的一般条件、适当的违约责任、救济和保证条款；</p> <p>(f) 交货条件和付款方法；</p> <p>(g) 供应商的名称和地址；</p> <p>(h) 通过银行付款的详细信息。</p> <p>细则 105.23</p> <p>关于采购合同在适用时采用书面形式的规定，不应解释为限制当事人使用电子手段履行各自的合同义务。在一方当事人使用任何电子手段之前，负责采购工作的副总干事应确保拟用的电子手段符合公认的行业标准，特别是符合有关认证、安全和保密的标准。</p> | <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> | <p>[联合国细则 105.16(b)]</p> <p>尽管上条细则允许负责采购工作的副总干事可以（必要时经征求合同审查委员会的意见）认定不予使用正式或非正式的邀约方法，但本条要求副总干事必须书面记录认定的理由。</p> <p>[无对应联合国细则]</p> <p>通过本细则，对一切报价进行评价被确立为 WIPO 采购程序的根本原则。在此方面，评价标准在有关招标文件中公布。</p> <p>[无对应联合国细则]</p> <p>货物和服务的估价不同，采购程序就可能不同。对于本组织需承担较高费用的采购项目，本条细则保证其须经更严格的评价程序。</p> <p>[联合国细则 105.18(a)改编]</p> <p>本条细则为秘书处订立的合同设定了最低的单据标准，规定了证明采购行动的书面证据。</p> <p>[联合国细则 105.18(b)]</p> |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则  | 说 明  |
|---|--|--|
| <p><b>付 款</b></p> <p>细则 105.24</p> <p>除非正常商业惯例有此规定，或为了本组织的利益有此必要，否则不得以本组织的名义订立任何合同或作出其他形式的承诺，规定在交货或履行服务以前预付一项或几项账款。凡同意预付账款，应将理由记录备查。</p> <p>细则 105.25</p> <p>负责采购工作的副总干事还应规定，在预付款或按进度付款之前，只要可能和/或适当，应要求提供并取得充分的保证。</p> <p><b>保 密</b></p> <p>细则 105.26</p> <p>在招标程序的整个过程中，直到程序结果公布之前，除本组织负责的工作人员和雇员及经许可的外部顾问等直接参与评价程序的人员外，不得向任何人披露有关报价或评价程序的信息。</p> <p><b>行为标准</b></p> <p>细则 105.27</p> <p>本组织参与采购行动的官员，应事先披露在履行职责的过程中可能出现的任何利益冲突。未作披露的，可能导致适当的惩戒行动或其他适当的民事和/或刑事诉讼。</p> <p>细则 105.28</p> <p>本组织参与采购行动的官员，必须遵守《工作人员条例与细则》的条款和适用于国际公务员的行为准则，特别是WIPO《工作人员条例与细则》中关于保密的规定，但此规定不影响雇员举报浪费、欺诈或滥用现象的义务。</p> <p><b>D. 财产管理*</b></p> <p><b>权力和责任</b></p> <p>细则 105.29</p> <p>(a) 负责采购工作的副总干事应指定官员负责管理本组织的</p> | <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>细则 6. 财产目录</p> <p>(a) 应在财务主任的监督下保存设备和家具的财产目录。</p> | <p>[联合国细则 105.19 改编]</p> <p>[无对应联合国细则]</p> <p>[无对应联合国细则]</p> <p>为了本组织采购程序的公正性，至少在评价程序结束，选定供应商之前，应为有关报价和评价的信息保密。</p> <p>[无对应联合国细则]</p> <p>参与采购工作的本组织官员负有确保自己行动合乎规则的特殊责任；细则 105.27 和 105.28 的目的是强化这一特殊责任，并指出不合行为标准将引起惩戒行动。</p> <p>[无对应联合国细则]</p> <p>[联合国细则 105.20]</p> <p>拟用本条新细则加强本组织的财产管理职能。财务主任</p> |

\* 可能需要根据 IPSAS 的实施进行修改

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则  | 说明  |
|---|--|---|
| <p>财产和适用于接收、记录、使用、保管、维持和处置（包括出售）这些财产的所有系统。</p> <p>(b) 应在财政期间终了后三个月之内向外聘审计员提交本组织非消耗性财产总表。</p> <p><b>财产调查委员会</b></p> <p>细则 105.30</p> <p>(a) 负责采购工作的副总干事应设立财产调查委员会，就本组织财产的损失、损坏或其他差异情况向其提出书面意见。负责采购工作的副总干事应确定委员会的组成和职责范围，其中应包括确定造成此种损失、损坏或其他差异情况的原因、根据细则 105.31 和 105.32 采取的处置行动以及本组织任何官员或其他方对此种损失、损坏或其他差异情况应负的责任。</p> <p>(b) 如果需要财产调查委员会提出意见，在收到此种意见之前，不得就损失、损坏或其他差异情况采取最后行动。负责采购工作的副总干事决定不接收委员会的意见时，应书面记述此一决定的理由。</p> <p><b>财产的销售/处置</b></p> <p>细则 105.31</p> <p>被宣布为剩余或不能使用的用品、设备或其他财产应通过竞标出售，除非财产调查委员会：</p> <p>(a) 估计出售价值低于财务主任所定的数额；</p> <p>(b) 认为将财产交换作为更换设备或用品的部分或全部付款符合本组织的最高利益；</p> <p>(c) 认定将剩余或不能使用的财产销毁较为经济合算，或者根据法律规定或财产的性质必须予以销毁；</p> <p>(d) 认定将财产赠与或以名义价格售予政府间组织、某国政府或政府机构或其他非营利组织对本组织有利。</p> <p>细则 105.32</p> <p>除细则 105.31 另有规定外，出售的财产应于交货时或交货前付款。</p> | <p>每件价值或价格超过 400 瑞郎的设备或家具必须列入该财产目录。财务主任应确保定期核对该目录。</p> <p>(b) 在国际局房舍建筑以外之处保管的纸张储备财产目录应属财务主任的责任范围。</p> <p>(c) 每一工作人员应对国际局供其使用的用品的经济利用负责。财务主任应监督此类用品储备的经济使用。</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> | <p>目前不分管负责本组织财产接收、分配或保管和维持工作的部门，本条将盘存责任从财务主任转给负责采购工作的副总干事。在联合国秘书处，此项责任由主管管理事务副秘书长授予主管总务厅助理秘书长，本条的安排与联合国秘书处的安排相一致。</p> <p>[联合国细则 105.21]</p> <p>拟用本条新细则设立一个审查机构，就本组织财产的损失、损坏或其他差异情况向负责采购工作的副总干事提出意见。</p> <p>[联合国细则 105.22]</p> <p>拟用本条新细则建立出售或处置剩余和不能使用的财产的制度。</p> <p>[联合国细则 105.23]</p> |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说明   |
|---|---|--|
| <p><b>第六章：会 计*</b></p> <p><b>主要账户</b></p> <p><b>条例 6.1</b></p> <p>总干事应提出财政期间的决算。此外，总干事应设立保持管理方面所需的一切会计记录，包括财政期间第一个历年的期中决算，使其免遭损坏、毁损、非法查阅和销毁。期中决算和财政期间的决算应开列：</p> <p>(a) 各项基金的收入和支出；</p> <p>(b) 批款的状况，包括：</p> <p>    (i) 原预算批款；</p> <p>    (ii) 总干事依照条例 5.5 进行批款调剂使用后经修订的数额；</p> <p>    (iii) 依照条例 5.6 进行伸缩幅度调整后增加或减少的数额；</p> <p>    (iv) 除大会批准的各项批款以外的任何其他款项；</p> <p>    (v) 由各项批款和/或其他款项支付的数额。</p> <p>(c) 本组织的资产和负债。</p> <p>总干事还应提出其他适当资料，说明本组织当前的财务状况。</p> <p><b>条例 6.2</b></p> <p>各种信托基金以及准备金及特别账户应分别设立适当的账户。</p> <p><b>细则 106.1</b></p> <p>根据条例 6.1 和 6.2，本组织的主要账户应包括所有资金来源的资产和负债的详细、全面和最新记录。主要账户应包括：</p> <p>(a) 计划和预算账目，开列：</p> <p>    (i) 原先批款；</p> | <p><b>条例 5. 帐目</b></p> <p>5.1. 总干事应制定会计细则草案，将它提交协调委员会，以听取其意见。</p> <p>5.2. 这些细则应包括确定国际局在何种条件下应编制符合第 3 条第 1 款规定的原则的准确分配共同费用所需的此类文件的规定。</p> <p>5.3. 总干事负责会计工作的组织和正常运作。</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应细则</p> | <p>[联合国条例 6.1，但 WIPO 对(b)项(ii)目和(iii)目进行了改编]</p> <p>[联合国条例 6.2]</p> <p>[联合国细则 106.1，但(a)项(ii)目和(d)项根据 WIPO 的情况进行了改编]</p> |

\* 可能需要根据 IPSAS 的实施进行修改

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则  | 说 明  |
|---|--|--|
| <p>(ii) 经调剂使用后的批款数额；</p> <p>(iii) 依照条例 5.6 进行伸缩幅度调整后增加或减少的数额；</p> <p>(iv) (大会批款外的其他) 贷项；</p> <p>(v) 各项支出，包括付款及其他已付款和未清债务；</p> <p>(vi) 拨款和批款的未支配余额；</p> <p>(b) 总分类账账户，开列：所有的银行存款、投资、应收账款和其他资产、应付账款及其他负债；</p> <p>(c) 储备基金、周转基金和所有信托基金及其他特别账户。</p> <p><b>权力和责任</b></p> <p>细则 106.2</p> <p>财务主任负责 WIPO 所有会计制度的建立和正常运作，并指定负责履行会计职能的官员。</p> <p><b>会计标准</b></p> <p>细则 106.3*</p> <p>所有财务事项应依照联合国系统适用的会计标准按权责发生制入账，但财务主任另有指示，或者关于信托基金或特别账户的业务条件另有规定的除外。</p> <p><b>会计记录货币</b></p> <p><b>条例 6.3</b></p> <p>本组织的账目应以瑞士法郎为单位记账。但会计记录可用总干事认为必要的一种或几种其他货币记账。</p> <p>细则 106.4</p> <p>所有账目均应以瑞士法郎记账，但财务主任核准的除外。在各联络处，也可用联络处所在国的货币记账，但必须同时以当地货币和等值瑞士法郎记录所有账款。</p> <p><b>汇率波动的核算</b></p> <p>细则 106.5</p> <p>(a) 财务主任应根据联合国所定业务汇率，确定瑞士法郎与其他货币间的业务汇率。WIPO 所有财务事项均采用</p> | <p><b>条例 5.3.</b></p> <p><b>总干事负责会计工作的组织和正常运作。</b></p> <p>无对应细则</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应细则</p> | <p>[联合国细则 106.2，根据 WIPO 的情况改编]</p> <p>[联合国细则 106.3，根据 WIPO 的情况改编]</p> <p>[联合国条例 6.3，根据 WIPO 的情况改编]拟用本条新条例确认 WIPO 使用瑞士法郎作为记账货币。</p> <p>[联合国细则 106.4]本条新细则让位于瑞士之外的 WIPO 联络处能够以所在国的货币记账，但要求它们同时用本组织的记账货币进行会计记录。</p> <p>[联合国细则 106.5 改编，以瑞士法郎作为 WIPO 的本位币]</p> |

\* 可能需要根据 IPSAS 的实施进行修改

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则  | 说明  |
|--|--|---|
| <p>业务汇率记账。</p> <p>(b) 以瑞士法郎之外货币支付的款项将按照支付时的业务汇率确定折算为瑞士法郎的数额。兑换实得数额与按照业务汇率折算所得数额之间的差额，应计作外汇损失或收益。</p> <p>(c) 在某财政期间的决算账户结清时，“外汇损失或收益”账的负差应借记有关预算账户，正差则应贷记杂项收入。</p> <p><b>财产出售所得的核算</b></p> <p>细则 106.6</p> <p>出售财产所得应记作杂项收入，除非：</p> <p>(a) 财产调查委员会建议利用这种收入直接支付更换设备或用品的买价（任何余额应记作杂项收入）；</p> <p>(b) 财产的折价换新不作为出售处理，折让额应用于抵减重置财产的费用；</p> <p>(c) 通常的做法是为根据某项合同购置和使用某些物资或设备，日后再处理或出售这些物资或设备；</p> <p>(d) 出售某项目剩余设备所得应贷记该项目的账户，条件是该账户尚未结清。</p> | <p>无对应细则</p>   | <p>[联合国细则 106.6]</p>                            |
| <p><b>未来财政期间承付款的核算</b></p> <p>细则 106.7</p> <p>根据条例 5.7 和细则 105.1 的规定，在某财政期间之前为该财政期间确立的财政义务，应记录在递延费用账下。在获得必要的批款和资金后，应将递延费用转入适当账户。</p>   | <p>无对应细则</p>   | <p>[联合国细则 106.7]</p>                            |
| <p><b>现金、应收账款和财产损失的注销</b></p> <p><b>条例 6.4</b></p> <p>经充分调查后，总干事可核准注销现金、储藏品和其他资产的损失，但必须将所有此种注销数目的说明，随同账目报送外聘审计员。</p> <p>细则 106.8</p> <p>(a) 经充分调查后，财务主任可核准注销现金损失和认为无法收回的应收账款和应收票据的账面价值。应在财政期间终了后三个月内将现金和应收账款和票据的损失汇总表提交外聘审计员。</p> <p>(b) 每项调查应确定有关损失是否应由本组织任何官员负</p>   | <p><b>条例 10.3.</b> 经过充分调查研究之后，总干事可授权注销现金、储备金和其他资产的亏损额，这样做的条件是，应将注销的此类金额的报表与年度决算一并提交审计员。</p> <p>无对应细则</p> | <p>文字上有改动[另见联合国条例 6.4]</p> <p>[联合国细则 106.8]</p> |



| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则   | 说明   |
|---|---|--|
| <p>责。可要求负有责任的官员部分或全额偿还本组织的损失。因此种损失而向负有责任的官员追收的一切款项，应由财务主任作最后的决定。</p> <p>细则 106.9</p> <p>(a) 经充分调查后，财务主任可核准注销 WIPO 财产的损失，并调整记录，使记录内结存数额与实际的、有形的财产相符。应在财政期间终了后三个月内将非消耗性财产的损失汇总表提交外聘审计员。</p> <p>(b) 每项调查应确定有关损失是否应由本组织任何官员负责。可要求负有责任的官员部分或全额偿还本组织的损失。因此种损失而向负有责任的官员追收的一切款项，应由财务主任作最后的决定。</p> <p><b>直接开支和间接开支</b></p> <p>细则 106.10</p> <p>(a) 凡因某联盟的单独利益而引起的支出应被视为该联盟的“直接开支”。</p> <p>(b) 凡因执行成员国大会批准的计划和预算而引起的支出应被视为“间接开支”。</p> <p>(c) 本组织的财务报表应以能够明确区分直接开支和间接开支的方式编制。</p> <p><b>财务报表</b></p> <p><b>条例 6.5</b></p> <p><b>总干事应于财政期间终了后的下一年 3 月 31 日将财政期间的决算送交外聘审计员。</b></p> <p>细则 106.11</p> <p>(a) 本组织所有账户财政期间第一年截至 12 月 31 日为止之临时财务报表，最迟应在翌年 3 月 31 日送交外聘审计员，截至第二年 12 月 31 日为止之财政期间最后财务报表，最迟应在财政期间终了后翌年 3 月 31 日送交外聘审计员。财务报表副本应另送计划和预算委员会。财务主任认为必要时，可编制补充财务报表。</p> <p>(b) 向外聘审计员提交的所有账户财务报表应包括：</p> <p>(i) 收入、支出以及准备金和基金结余变动情况报表；</p> <p>(ii) 资产、负债、准备金和基金结余报表；</p> <p>(iii) 现金流量报表；</p> | <p>无对应细则</p> <p>细则 7. 本身费用和共同费用</p> <p>(a) 凡因某联盟的单独利益而引起的开支应被视为该联盟的“本身费用”。</p> <p>(b) 凡因两个或两个以上联盟的利益而引起的费用应被视为“共同费用”。</p> <p>(c) 国际局的记帐应以能够明确区分本身费用和共同费用的方式进行。</p> <p><b>条例 6.1. 在每一财务期结束之后的五个月内，总干事应编制本组织和各联盟的决算，并将它们提交审计员。</b></p> <p>无对应细则</p> | <p>[联合国细则 106.9]</p> <p>拟议的改动与在 2008/09 两年期计划和预算草案中向成员国说明的方法相符。</p> <p>拟议的修正旨在将向外聘审计员送交最终决算的期限从（目前的）财政期间终了后五个月减至三个月。拟议的修正与成员国 2006 年 9 月通过的计划和预算编制与落实工作的新机制要求相符。</p> <p>[联合国细则 106.10]</p> |

| 拟议财务条例/细则   | 现行财务条例/细则  | 说 明  |
|---|--|--|
| <p>(iv) 其他一切必要的明细表；<br/>(v) 对财务报表的说明。</p> <p><b>条例 6.6</b><br/>每一财政期间终了后五个月内，总干事应编制该财政期间的财务管理报告。该报告应包括决算报表、财务状况表和成员国国费报表。</p> <p>细则 106.12<br/>财务主任应按照条例 6.3 的规定编制财务管理报告。</p> <p><b>条例 6.7</b><br/>在审计之后，财务管理报告和特聘审计员的报告应送达所有相关国家。</p> <p>细则 106.13<br/>会计记录、其他财务和财产记录以及一切凭证，应在同特聘审计员议定的时期内保留。此一时期结束后，经财务主任批准，可将这些记录和凭证销毁。</p> <p><b>第七章：内部审计章程</b></p> <p><b>内部审计章程</b></p> <p><b>条例 7.1</b><br/>应设立内部审计与监督司，依照本财务条例所附的《世界知识产权组织内部审计章程》（附件一）的规定，执行独立的内部审计、检查和调查。</p> <p><b>第八章：特聘审计员</b></p> <p><b>特聘审计员的任命</b></p> <p><b>条例 8.1</b><br/>特聘审计员应由一个成员国的审计长（或同等职衔的官员）担任，并按大会决定的方式，由大会任命。</p> | <p><b>条例 6.3.</b> 在每一财务期结束之后的七个月内，总干事应编制该财务期的财务管理报告。该报告应包括决算报表、财务状况表和成员国国费报表。</p> <p>无对应细则</p> <p><b>条例 6.4.</b> 在审计之后，财务管理报告和审计员的报告书应发送所有相关国家。</p> <p>无对应细则</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> | <p>为符合新机制的要求，由七个月改为五个月。</p> <p>文字上有改动</p> <p>[联合国细则 106.11]拟用本条新细则确保用于证明记入本组织账目的财务事项的所有记录，在规定的最短时期内予以保留，以核查可用记录是否与决算相符。以往把保留财务记录的最短期间定为七年。联合国即如此规定。</p> <p>拟用本条新条例让 2005 年大会通过的《内部审计章程》的原则和规定成为本组织《财务条例》的组成部分，但该《章程》可能因计划和预算委员会工作组（根据 2006 年大会的授权）的工作而得到修正。截至本文件编写之日，工作组已举行两次会议，并将于计划和预算委员会下一届会议前在 2007 年 9 月再次举行会议。</p> <p>[联合国条例 7.1 改编；气象组织条例 15.1 改编；卫生组织条例 14.1 改编；教科文组织条例 12.1 改编]</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则   | 说 明  |
|--|---|--|
| <p><b>外聘审计员的任期</b></p> <p><b>条例 8.2</b><br/>外聘审计员任期四年，只能连任一届。</p> <p><b>条例 8.3</b><br/>外聘审计员不再担任其本国审计长（或同等职衔的官员）时，其任期应立即终止，并由继任的审计长继任外聘审计员。除此之外，外聘审计员在任期内，非经大会决定不得免职。</p> <p><b>审计标准、范围和业务</b></p> <p><b>条例 8.4</b><br/>审计工作应按照一般接受的通用审计标准办理，除大会另有特别指示外，并应依照本条例附件所载的职责范围办理。</p> <p><b>条例 8.5</b><br/>外聘审计员可就本组织的财务程序、会计制度、内部财务控制及一般行政与管理的效率，提出意见。</p> <p><b>条例 8.6</b><br/>外聘审计员应完全独立，并独自负责进行审计工作。</p> <p><b>条例 8.7</b><br/>大会可请外聘审计员进行若干特定审查，并就审查结果提出单独报告。</p> <p><b>提供便利</b></p> <p><b>条例 8.8</b><br/>总干事应向外聘审计员提供进行审计工作所必需的便利。</p> <p><b>特别审查</b></p> <p><b>条例 8.9</b><br/>外聘审计员为进行当地审查或特别审查，或为节省审计费用，可延聘任何国家的审计长（或同等职衔的官员）或有信誉的商业审计师或外聘审计员认为技术上合格的其他任何人士或公司协助工作。</p> | <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p><b>条例 6.2. 应遵照通常普遍接受的审计工作标准和根据本条例附件载列的审计工作范围进行审计。</b></p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> | <p>[联合国条例 7.2]拟用本条新细则在今后的长时期内让大量成员国担任本组织的外聘审计员。</p> <p>[联合国条例 7.3]</p> <p>文字上有改动</p> <p>[联合国条例 7.5]经商内部审计员，拟采用本条新条例。该条明确规定，外聘审计员除财务审计外，可进行国际最高审计机构组织（最高审计组织）的标准所定义的绩效审计。</p> <p>[联合国条例 7.6]</p> <p>[联合国条例 7.7 改编]</p> <p>[联合国条例 7.9]</p> <p>[联合国条例 7.10]</p> |

| 拟议财务条例/细则  | 现行财务条例/细则  | 说明  |
|--|--|---|
| <p><b>报 告</b></p> <p><b>条例 8.10</b></p> <p>外聘审计员应就财政期间决算有关的财务报表的审计情况提出报告，报告中应载有外聘审计员认为必要而与条例 8.5 和条例 8.4 所指本条例的附件所提事项有关的一切资料。</p> <p><b>条例 8.11</b></p> <p>外聘审计员的报告应依照大会的任何指示，连同审定财务报表，通过计划和预算委员会转交大会。计划和预算委员会应审查该财务报表和审计报告，并连同它认为适当的意见和建议一并转送大会。</p> <p>[第九章：审计委员会]</p> <p><b>条例 9.1</b></p> <p>应设立审计委员会，协助成员国执行监督职能和更好地履行对 WIPO 各项业务的治理责任。审计委员会应作为独立的提供专业咨询的外部监督机构开展工作。大会应根据计划和预算委员会的建议，批准 WIPO 审计委员会的职责范围。职责范围应附于本财务条例。]</p> <p><b>第十章：最后条款</b></p> <p><b>修 正</b></p> <p><b>条例 10.1</b></p> <p>总干事可对本条例提出修正案。对条例进行任何此种修正，须经大会批准。</p> <p>细则 110.1</p> <p>本细则可由总干事以符合《财务条例》的方式进行修正。</p> | <p>无对应条例</p> <p>无对应条例</p> <p>[无对应条例]</p> <p>无对应条例</p> <p>无对应细则</p> | <p>[联合国条例 7.11 改编]</p> <p>[联合国条例 7.12，文字上有改动]</p> <p>[参见审计委员会报告中的案文]</p> <p>[条例 9.1 的案文由审计委员会在第四届会议的报告中提出（文件 WO/AC/4/2 第 26 段）。审计委员会的职责范围目前正在由计划和预算委员会工作组进行修改。截至本文件编写时，工作组已举行两次会议，并将于计划和预算委员会下一届会议前在 2007 年 9 月再次举行会议。]</p> |

[文件完]